

AÑO 19 - Nº 57 EDICIÓN DIGITAL
FEBRERO - MARZO
2016

Editora responsable - Web Master:

María Luisa Felipacci

Propietario - Director:

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Diseño y pre-producción:

Marta Eugenia Ambrosio

Coordinación de contenido

**Agustín Segundo Ernesto Tejeda
Senilliani**

Redacción:

Ruta 210 Kilómetro 56, ~~200~~

Barrio Parque Rocha

Entre Ríos Nº 573

(1984) **Domselaar**

Provincia de Buenos Aires

República Argentina

Tel.:02225 491034

Cel.:011 15 3781 3090

e-mail:

demispagos@revistademispagos.com.ar

Registro de Marca Nro: 1.047.759/9

EQUIPO DE TRABAJO

Graciela Arancibia

Carlos Arancibia

O. Augusto Berengan

Roberto "Kolla" Chavero

Jaro Godoy

Pablo Giachello

Herminia Navarro Hartmann

Héctor Lombera

Hamid Nazabay

Héctor García Martínez

Silvia Regirozzi

Carlos Raúl Risso

Nelly Senillani

Ernesto Tejeda

Revista De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-

- No recibe remuneración por la información que publica. • Las notas firmadas son responsabilidad de los autores.
- Se permite la reproducción parcial o total de las notas para difusión, estudio, u otros fines mencionando el medio y autor del trabajo.

Editorial

Dejando Huellas...

Nuestra Revista ***De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-*** (57 ediciones en 19 años) y aquella prestigiosa *Revista Folklore* que editara en el año 1961 don Alberto Honegger, son las dos publicaciones sobre temáticas folclóricas que mayor repercusión y permanencia han tenido hasta hoy en el mercado editorial argentino.

Revista ***De Mis Pagos -cultura folclórica argentina-*** presentada al público en 1997 durante el Festival Nacional de Folklore de Cosquín, en su declaración de principios decía entre otros conceptos:

“...que nacía como una publicación plural y federal, libre e independiente de intereses comerciales, políticos o religiosos, con el solo compromiso de rescatar, actualizar y divulgar el patrimonio cultural de los argentinos a partir de las expresiones folclóricas genuinas de cada pueblo...”

Concretar y sostener las premisas enunciadas fue posible entre otros factores, por contar desde el inicio, con un especial equipo de trabajo compuesto por intelectuales referentes en el ámbito del folclore, quienes aportan contenido, definiendo la línea editorial que la caracteriza.

Dejamos huellas...


Ernesto Tejada

Contenido



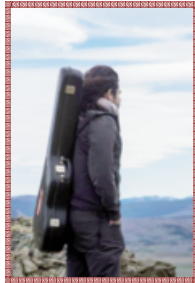
**Julio Atilio
Mason**



Rocío Palazzo



Rafael Amor



Ariel arroyo



Abel Carlevaro



Amable Flores



Aurora Venturini



**Recordando Veranos:
"El Yuyero"**

-NOTICIAS:

- MATE DEL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

- LA CRUZ DEL SUR: - BARCELONA - ESPAÑA

-DEL ARCHIVO REVISTA DE MIS PAGOS:

• CLÁSICA Y POPULAR POR: **LUIS TASER**

• DE MIS PAGOS POR: **SUSANA REPETTO**

• ESTE ES MI BROCHERO POR: **EFRAÍN BISCHOFF**

-VERSOS, COPLAS, LETRAS..

POR: **Ernesto Tejeda**

-JULIO ATILIO MASON

por: **Silvia Regirozzi**

-DE PLUMAS CON FUNDAMENTO

por: **Carlos Arancibia**

-RECORDANDO VERANOS:
EL "YUYERO"

por: **Héctor Lombera**

-Rocío Palazzo

por: **Carlos Arancibia**

-Aurora Venturini

por: **Carlos Raúl Risso**

-ARIEL ARROYO

por: **Graciela Arancibia**

- PAMPA 1900

por: **Roberto "Kolla" Chavero**

-ABEL CARLEVARO

por: **Hamid Nazabay**

-AGRUPACIÓN DE ESTUDIOS GAUCHESCOS
EZEIZA-BUENOS AIRES-

por: **Pablo Giachello**

-AMABLE FLORES

por: **Héctor García Martínez**

-Rafael Amor

por: **Graciela Arancibia**

-EL PODER DE LA PALABRA ESCRITA - POEMAS:

POR: **Nelly Senillani**

En la edición Nº 3 de Junio de 1998, *Luís Taser* escribía la siguiente Nota:

¿Clásica o popular?

Hay en nuestra historia autores de música clásica que también fueron notables creadores de obras folklóricas.

Siempre consideré que la diferencia estipulada por una gran cantidad de personas sobre “que es música clásica y música popular” es incorrecta. Sostengo que dicha diferencia es inexistente, pues lo único que debe valorarse es la calidad de las obras.

La mayor parte de los músicos llamados clásicos se inspiraron en elementos de marcada extracción folclórica, adaptando las melodías propias de sus pueblos y los ritmos existentes en sus épocas.

Como ejemplos, mencionaremos al polaco *Chopin*, al austríaco *Strauss*, al checo *Smetana*, al húngaro *Liszt*, al ruso *Tchaicovsky*, a los españoles *De Falla* y *Albéniz*, al mexicano *Chávez*, al brasileño *Villa-Lobos*... todos ellos formando parte de una extensa lista de “genios de la música” que no pudieron sustraerse al encanto del folclore de sus respectivos países.

En nuestra Argentina tenemos el orgullo de contar con compositores que no dudaron del empleo de elementos folclóricos para la creación de sus obras, casi todas de repercusión mundial, recuerdo algunos de los títulos de esos trabajos:

- Alberto Williams: “Vidalita”, “El rancho abandonado”, “En la sierra”.
- Carlos López Buchardo: “Bailecito”, “Vidala”, “Campera”, “Jujeña”, “Canción del carretero”, “La casita del hornero”, “Querendona”.
- Alberto Ginastera: “Norteña”, “Cuyana”, “Criolla”, “Malambo”, “Canción al árbol del olvido”.
Ballets: “Panambi”, “Estancia”, “Danza del viejo boyero”, “Danza de la moza donosa”, “Danza del gaucho matrero”.
- Julián Aguirre: “Pampeano”, “Bailecito”, “Estilo”, “Huella”, “Gato”. Preludios: “El patio”, “El sauce”, “Gorriones”, “Tristes”.
- Carlos Guastavino: “Pueblito, mi pueblo”, “Se equivocó la paloma”, “La rosa y el sauce”, “Por los campos verdes”, “Tierra linda”, “Arroyito serrano”.
- Gilardo Gilardj: “La firmeza”, “Canción de cuna india”, “Vidalita santiagueña”, “Noviando”.
- Felipe Boero: “Lamento gaucho”, “Carnaval en las sierras”, “Villancico”.
- Constantino Gaito: “Gato y zamba”, “La flor de irupé”, “Ollantay”, “El ombú”.
- Manuel Gómez Carrillo: “Sumaj” (gato), “La shalaca” (chacarera), “Danza del cuervo”, “Manchay puito” (huayno), “Yerba buena” (zamba).
- Ángel Lasala: “Leyenda del viejo aparcerero”, “Serrana”.
- Emilio Napolitano: “Gato”, “Vidalitay”.
- Pascual de Rogatis: “Coyas bajando la montaña”.
- Athos Palma: “Vidala”.
- Floro Ugarte: “Arrullo”.

Reitero, estos son algunos nombres y parte de sus obras. Porque como reza el viejo dicho popular: “Pa´ muestra basta un botón...”

EN LA EDICIÓN N° 4 DE SEPTIEMBRE DEL AÑO 1998, SUSANA REPETTO LA “MAESTRA PAYADORA” DE LA CIUDAD DE DOLORES (PROVINCIA DE BUENOS AIRES) SALUDABA LA APARICIÓN DE REVISTA “DE MIS PAGOS” CON ESTAS DÉCIMAS:

“De Mis Pagos”

*Muy buena presentación
sobria, cultural, completa,
además es muy discreta,
en cuanto a la información
nos habla de tradición,
entrevista a los artistas,
a distintos folkloristas
compartirla es un halago.
su nombre es “De Mis Pagos”
joven y bella revista.*

*Ya anda por muchas manos,
en una y otra región
se ha ganado el corazón,
de mis queridos paisanos,
competente grupo humano,
son sus colaboradores
un staff de los mejores
de gente perseverante
pero lo más importante
es que defiende el folklore.*

*Desde mi humilde lugar
de maestra y payadora
por esta obra promisoro
los quiero felicitar,
y por guardar un lugar
para el canto repentino,
Dios ilumine el camino
del amor y la verdad,
por cuidar la identidad
de nuestro pueblo Argentino.*

*Merecida difusión
Le damos en el programa
“La voz del Payador” llama,
también a la reflexión
es nuestra obligación,
de cuidarla y apoyarla
pues debemos valorarla
por el mensaje que encierra,
costumbres de nuestra tierra,
es un deber cultivarlas.*

*En nombre del director,
a todos los felicito
a continuar los invito
con esta siembra de amor,
les deseo lo mejor
por inquieta, culta y pura,
porque lo que ella procura
nos colma a todos de halago.
te doy gracias “De Mis Pagos”
por regalarnos cultura.*

DESDE LA CIUDAD DE CÓRDOBA, EN EL AÑO 1998 DON **EFRAÍN URBANO BISCHOFF** NOS ENVIABA ESTOS VERSOS DE SU AUTORÍA, PUBLICADO EN LA EDICIÓN Nº 49 DE REVISTA *DE MIS PAGOS*. ANTE LA INMINENTE CANONIZACIÓN DEL “CURA BROCHERO” POR EL PAPA FRANCISCO BERGOGLIO, LA VOLVEMOS A PUBLICAR, HONRANDO SU MEMORIA.



“Este es mi Brochero...”

*Se arremangó la sotana en la cintura
y montado en su mulita malacara
arremetió contra el frío y ventarrones
por valles, los riachos y las montañas...*

*“Aquí vengo a darles música”, decía
arrimándose al fogón del pobrerío;
tendía la mano y apretaba fuerte,
pájaro su corazón buscando un nido...*

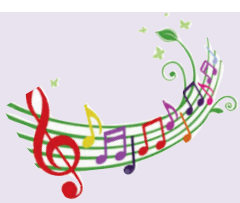
*En la Villa del Tránsito sus raíces
se hundieron para forjar obra cristiana;
proclamaba el Evangelio en oraciones,
y lo dijo igual con voces de guitarra...*

*Anduvo leguas y leguas en ayuda
de cualquier empantanado en la miseria
y no ahorró palabra si tenía
que salvar con su consejo como estrella...*

*No se cansó de pedir para sus prójimos
escuelas y caminos, y a pico y pala
cavó el mismo, cimientos de una capilla
para decir por sus gentes las plegarias...*

*José Gabriel Brochero quiero mirarte
hecho de barro humano y con el divino
aliento, pues ibas caridad sembrando
con el símbolo de amor que tuvo Cristo.*

*Su casa de Espirituales Ejercicios
fue refugio de apostólicas andanzas
y los vientos, el bronce y los picachos
todos se unieron para forjar su estatua.*



.....

EL PUEBLO LAS CANTA...
VERSOS, COPLAS, POEMAS, LETRAS DEL CANCIONERO NATIVO

Si usted está leyendo estas páginas, seguro que encontró alguna letra que conoce y, ahí nomás, como si fuera un manantial, vendrá a su memoria la música que corresponde a esa canción. Inconscientemente usted comenzará a tararearla, o tal vez hasta la pueda cantar (aunque sea en voz baja...).

.....

Este Cancionero Nativo fruto de la sensibilidad y talento de esos admirables autores y compositores de todos los tiempos, incluidos los de nuevas generaciones, son parte sustancial de la historia de nuestra cultura - de esa historia que no se puede discutir - porque aquellos y estos hacedores con sus obras, son el pueblo mismo en su esencia. Tanto es así, que el pueblo las seguirá cantando, como lo está haciendo usted en este momento.

- **N**o ando llorando miserias
no ando llorando miserias
ni cobro para cantarlas,
siempre preferí aliviarlas
otros la hacen comerciable
con un precio incalculable
están con la panza llena.
No mercanchiflo tus penas
provincia de Buenos Aires.

**PROVINCIA DE BUENOS AIRES -cifra-
Omar Moreno Palacios**

- **L**a canoa y el camalotal,
el perfume que en la noche enciende
mi Posadas llena de azahar
todo, todo vuelve con tu imagen
y la tierra comienza a cantar.

**POSADENA LINDA -chamamé-
Ramón Ayala**

- **P**aisaje de Catamarca
con mil distintos tonos de verde
un pueblito acá, otro más allá
y un camino largo que baja y se pierde.

**PAISAJE DE CATAMARCA -zamba-
Rodolfo "Polo" Giménez**

- **N**ochebuena, nochebuena,
Ay! para Navidad...
Ay! mi paloma quebradeñitay
te vendré a buscar.

**AY! PARA NAVIDAD -aire de bailecito-
Sergio Villar**

- **P**edazo 'e cielo en la tierra
refugio de los paisanos
descanso del caminante
ombú de los tucumanos
descanso del caminante
ombú de los tucumanos.

**DEBAJO DE LA MORERA -zamba-
Virgilio Carmona**

- **M**erecer la vida es erguirse vertical
mas allá del mal, de las caídas
es igual que darle a la verdad
y a nuestra propia libertad
la bienvenida...
eso de durar y transcurrir
no nos da derecho a presumir
porque no es lo mismo que vivir
honrar la vida.

**HONRAR LA VIDA -balada-
Eladia Blazquez**

- **C**alle angosta, calle angosta
la de una vereda sola
yo te canto porque siempre
estarás en mi memoria.

**LA CALLE ANGOSTA -cueca-
José Zavala**

- **Q**ue tiempo feliz el de la niñez
velay yo no se para que pasará
palabrita 'i Dios que da gana 'i llorar
de solo pensar que no volverá
vieja casita del pago 'i Pomán
porque sos parte de mi vida te quiero cantar

**DEL TIEMPO 'i MAMA -zamba-
Rodolfo "Polo" Giménez**

- **S**i el canto no se levanta
como la hoguera del fuego
si no libera las penas
de los que están en la tierra
de nada sirve que suene
la voz de la chacarera.

**PARA CANTAR HE NACIDO -chacarera doble-
Adolfo Marino Ponti - Horacio Banegas**

- **N**o venga a tasarme el campo
con ojos de forastero,
por que no es como aparenta
sino como yo lo siento.
Su cinto no tiene plata
ni pa' pagar mis recuerdos!

**COMO YO LO SIENTO -milonga-
Osiris Rodríguez Castillos (Uruguayo)**

- **Q**uiero darle al viento
un poncho de notas con flecos de sol
que envuelto en mi zamba la silbe y las baile
pedíselo vos.

**QUE SEAS VOS -zamba-
Marta Mendicute**

- **A** ver quiaqueños
vamos a cantar
este balecito
vamos a bailar

Antes que amanezca
por esta región
porque ya mañana
paso a Villazón.

**EL QUIAQUEÑO -bailecito-
Arsenio Aguirre**

- **E**l que canta es Maturana,
chileno de nacimiento
anda rodando la tierra
con toda la tierra adentro.
Andando por esos montes
en Salta se vuelto hachero
si va a voltear un quebracho
su sangre llora primero.

**MATURANA -zamba-
Manuel J. Castilla- Gustavo Leguizamón**

- **P**ara Villanueva,
nació de mi alma triste
este fiel lamento
que llora mi chamamé,
quisiera que llegue
muy cerquita de mi madre,
envuelto en el polvo suave
y dormido de algún tapé.
Desde Buenos Aires
te envío mi humilde canto,
tus calles añoro,
yo sufro porque te quiero,
las noches porteñas
de ti me recuerdan siempre
y por eso canto
con este acento tan lastimero.

**VILLANUEVA -chamamé-
Ernesto Montiel - Emilio Chamorro**

- **C**uando se abandona el pago
y se empieza a repechar
tira el caballo adelante
y el alma tira p'atras.

**LA AÑERA -zamba-
Atahualpa Yupanqui - Nabor Córdoba**

- **E**l peor de los pareceres
sería, no parecer,
yo quiero se parecido
al lo que parezco ser.

**MIS PARECERES -joropo-
Héctor Esteban País- Carlos Vilanova**

- **M**ire doña Soledad,
póngase un poco a pensar,
Doña Soledad,
que es lo que quieren decir
con la palabra libertad.
Usted se puede morir,
eso es cuestión de salud,
pero no quiera saber
lo que cuesta un ataúd.
Doña Soledad,
hay que trabajar,
pero hay que pensar,
no se vaya a morir,
la van a enterrar,
doña Soledad
hay que trabajar
pero hay que pensar
doña Soledad...

**DOÑA SOLEDAD -candombe-
Alfredo Zitarrosa (Uruguayo)**

- **V**olveré, volveré
a tus tardes San Juan
cuando junte el otoño melescas de soles
allá en el parral
volveré siempre a San Juan
a cantar.

**VOLVERÉ SIEMPRE A SAN JUAN -zamba-
Armando Tejada Gómez - Ariel Ramírez**

- **S**e oye el tun tun de las cajas
diz que llega el carnaval.
Los coyas bajan cantando
del brazo con el Puj-Ilay,
unos bajan del Atajo
y yo del Culampajá.

**LA VIDALA DEL CULAMPAJÁ -vidala-
Manuel Acosta Villafañe**

- **M**e voy a pirquinari
vetas del Culampajá
cuando a mi me pille la muerte
tan solo esta zamba me recordará.

ZAMBA DE LOS MINEROS -zamba-
Jaime Dávalos - Gustavo Leguizamón

- **S**alta jugueton algún dorado
espejismo de oro y plata
por la magia del verano.
Toque de misterios en el río
cuando llega sobre el eco
cabalgando un alarido.
Suenan un acordeón en chamamé
Paso de la Patria guaraní.
Mi cantar en suma es elocuente
si usted nunca fué a Corrientes
no conoce mi país.

TRASNOCHADOS ESPINELES -canción-
Félix Alberto (Cholo) Aguirre

- **C**uando los días se acorten junto a sombra
y en mi alma caiga sangrando el atardecer
yo levantaré los ojos pidiendo al cielo
volvete a ver...volvete a ver.

LAS GOLONDRINAS -aire del litoral-
Jaime Dávalos - Eduardo Falú

- **Q**ue los tiró a los
gringos!
junaygransiete!
Navegar tantos mares,
venirse al cuete,
que digo, venirse al cuete!

LA VUELTA DE OBLIGADO -aire de triunfo-
Miguel Brascó

- **N**ombro la tierra
que el trópico abraza,
puente de estrellas,
cintura de luz
al corazón
maderero de Salta
subo en bagualas
por la noche azul.

VIDALA DEL NOMBRADOR -vidala-
Jaime Dávalos - Eduardo Falú

- **Y**o nunca tuve tropilla
siempre he montao en ajeno
tuve un zaino que de bueno
ni pisaba la gramilla.
Paso la vida sencilla
como es la del pobre peón,
madrugón tras madrugón
con lluvia, escarcha o pampero,
a veces me duele fiero
los hígados y el riñón.

MILONGA DEL PEÓN DE CAMPO -milonga-
Atahualpa Yupanqui - José Razzano

- **E**n tus viejos brazos se quedo el ayer,
rescoldo del alma arisca que se fue.
El tiempo en tus manos solas
quedo tendido sobre la luz.
Sangre reseca en la mañana,
llorando siglos a la voz del Sol
el grito inca estremecio el dolor.

EL ANTIGAL -zamba-
**Ariel petrocelli- Daniel Toro -
Lito Nieva**

- **E**l, es cantor bagualero
de aquí de ninguna parte
pero de salta el vallisto
si le canta a Cafayate.

EL ANACLETO DEL VIENTO -ZAMBA-
Litín Ovejero

- **C**uando muera, tal vez,
mezclado con la tierra,
florezca en vaina de algarroba,
en alguna primavera.

GRITO SANTIAGUEÑO -zamba-
Raúl Carnota

- **C**erro, cerro de mi patagonia
No sabes Chaltén cuanto te amo
Cuando se desploma la nevada
Y cantan los vientos en tus grietas
En el idioma puro de mi raza

Ahoniken Chaltén, Ahoniken Chaltén
Ho ho ho, ho ho ho, ho ho ho, ho ho ho

CHALTÉN -KAANI-
Hugo Gimenez Agüero

- **B**ajo este sauce solo
Yo te he querido
Y se ha quedado el sauce
Mas pensativo.

BAJO EL SAUCE SOLO -ZAMBA-
Manuel J. Castilla - Rolando Valladares

- **H**ace tiempo y buscando por ahí una chacarera
allá en los montes que hay en mi pago
campo afuera.
Campo de la rudita monte adentro'e Tulumba
La he de encontrar linda su bata de percal
baila Doña Dominga la chacarera.

CAMPO AFUERA -chacarera-
Carlos Di Fulvio.

- **M**e gusta Jujuy, mi Jujuy cuando llueve
y dejar que el recuerdo me lleve
y por Yala perderme abrazado al amor
mojadito de agua hasta el alma.
Y por Yala perderme abrazado al amor
mojadito de agua hasta el alma.

ME GUSTA JUJUY CUANDO LLUEVE -ZAMBA-
Víctor Yunes Castillo - Miguel Yacopetti

- **T**irol ... Pueblito florido
Rinconcito abandonado,
Evocando mi pasado
Yo jamas te olvidaré,
Como recuerdo querido,
Porque en el Chaco ha sido
Donde pase mi niñez.

PUERTO TIROL -chamamé-
Heraclio Pérez -Marcos H. Ramírez.

- **Y**o soy del agua, la canción
que se prendió en el barrancal,
por entrerriano, por paisano soñador.
De la rivera soy el peón,
del río hermano, pescador,
y en Puerto Sánchez,
con guitarra, soy cantor.

PUERTO SÁNCHEZ -canción-
Jorge Méndez

- **L**a muerte me ha de llevar
cantando este chamamé.
Si muero será cantando
mi amor por mi Santa Fe.

Porque soy de Santa Fe
que es el lugar donde nací.

SANTAFESINO DE VERAS -canción litoral-
Miguel Brascó - Ariel Ramírez

- **P**or eso digo, para salvarse,
hay que juntarse y arremangarse
neike, chamigo!
Si hacés memoria, vos sos testigo
que nuestra gloria es hacer historia
neike, chamigo!

NEIKE CHAMIGO -chamamé-
Julián Zini - Joaquín Sheridan

- **¡A**y compadre, Si pudiera ver mi sueño
le diría mi ilusión es una sola,
por quedarme para siempre en este suelo,
¡Ser la piedra que se pisa en calle angosta!

NOVIEMBRE EN SAN LUIS -tonada-
Carlos Arancibia - Carlos Guzmán

- **S**acame chacarera
el miedo
de mirar la gente que está
a mi lado sufriendo.

SACAME CHACARERA -CHACARERA-
Marcelo Perea

- **C**riollita santiaguëña
morena linda,
por ti cantan los changos
sus vidalitas,
santiaguëñas.

CRIOBITA SANTIAGÜEÑA - zamba-
Atahualpa Y upanqui - Andrés Chazarreta



*Mate del Bicentenario
de la Independencia
Nacional
1816 - 2016*



Como afirmada en la tierra, una base campaniforme del noble metal que dio nombre a nuestra Patria, orlada por laureles y rematada en un aro gallonado, se enmarca la imagen de la Casa de Tucumán, -cuna de nuestra independencia-, cobijando, en un círculo vegetal, las raíces del *Árbol Abuelo* de cuyo tronco añoso, esculpido en plata, se desprenden cinco ramas representativas del

“Trabajo, Dignidad, Igualdad, Libertad y Justicia”,

cimientos basales de nuestra Nación, que cual dedos de una mano americana abierta y fraterna contiene el cuerpo del mate –recipiente torneado también en *Algarrobo* y acabada en una virola argenta. La bombilla de plata, con una sección realizada igualmente en madera del *Árbol* lleva engarzado el Escudo Nacional Argentino, completando así esta composición alegórica de culto, nacida como una creación y producción colectiva de maestros artesanos, investigadores y un insigne poeta para este:

MATE DEL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA NACIONAL

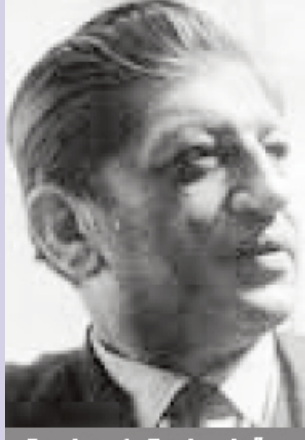


***Son solamente 16 Obras, numeradas, con los sellos de Ley
donde cada ejemplar se acompaña con un
Diploma de Titularidad Certificado por un experto***

**Para mayor información:
silviaregirozzi@yahoo.com.ar
sanoarte@yahoo.com.ar**

EL POETA:

Antonio Esteban Agüero



**Dos bellos y sentidos
poemas regionales
dan sentido
a los elementos constitutivos
desde el punto de la
pertenencia a esta
instalación artesana múltiple
como lo es
el:**

**MATE DEL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA
NACIONAL**

**Son ellos las creaciones del poeta Sanluiseño
don ANTONIO ESTEBAN AGÜERO,
quien estupendamente nos delinea tanto
en la “*CANTATA DEL ALGARROBO ABUELO*”
como en “*DIGO EL MATE*”
valores de la estirpe nacional a partir de
ÁRBOL y de la *YERBA***

EL MAESTRO TORNERO:

Ariel Adolfo Duboue



Se inicia en la artesanía como actividad principal en El Bolsón (Río Negro). Participa de numerosos eventos tales como el American Crafts Festival que se realiza en el Lincoln Center Hall de New York. Esta presente además en el Salón de Diseño artesanal de Berazategui (Buenos Aires) en Feriar (Córdoba) y en la Feria Internacional de Artesanías de La Rural en Buenos Aires, en las cuales ha sido reiteradamente galardonado.

EL ORFEBRE PLATERO:

Jorge Atilio Mason



**Orfebre Creador Maestro Platero
Reconocido y galardonado en escenarios
nacionales
e internacionales, sus creaciones ilustran
vitrinas de coleccionistas y
muestras de organismos nacionales (FNA)
e internacionales (UNESCO)**

**como obras reafirmantes de nuestro
patrimonio nacional.**

**SILVIA REGIROZZI
Es su colaboradora principal en las tareas
de orfebrería y diseño.**

- Estos talleres mantienen observancia de las Buenas Prácticas
Artesanas(R+R+R)

Por **EL MATE DE LA INDEPENDENCIA**
DIGO EL MATE
(Fragmento)

*Porque sábado es hoy y de mañana
Y soy joven y sano, y me navegan
Tradiciones y música la sangre,
Quiero ser otra vez, entre vosotros
De Guaranía nos vino con la Yerba
Que resume fragancias tropicales,
Y ese barro de América que un día
Vio que llegaban sigilosas naves,
Con cadenas, y perros y arcabuces,
Y duras voces vulnerando el aire;
Verde Yerba de América, sembrada
Por quien hizo los ríos y las aves,
Y tendió la llanura hacia naciente,
Y hacia poniente levantó los Andes,
Y la Coca sembró para los Quichuas,
Y el Algarrobo para pan del Huarpe
Yo era niño –recuerdo- y la primera
Memoria verde se remonta al Mate*

*Vieja suma de gestos y ademanes,
Aquel ir y venir de la cuchara,
La visión del azúcar, el fragante
Esplendor de la Yerba, la bombilla
Con doradas virolas y espirales,
Y el porongo de plata que tenía
Curva de seno adolescente y grácil,
Y cobraba, de premio, en la penumbra
Nítida luz de religioso cáliz;*

**Ubre dulce me fue, mi vino verde,
Mi pan primero, mi nodriza amante!..**

LA CANTATA DEL ALGARROBO ABUELO

(Fragmento)

*...Padre y Señor del Bosque,
Abuelo de barbas vegetales,
yo quisiera mi canto como torre
para poder alcanzarla en tu homenaje
no el canto de la flauta
dulce, delgado, suave,
la de cantar la rosa y la muchacha,
sino el canto del mar, un canto grave,
con olores de vida y con el pulso
musical
y viviente de la sangre.*

*Algarrobo natal, Abuelo mío.
Hace mil años la paloma trajo
tu menuda simiente por el aire
y la sembró donde Tú estás ahora
sosteniendo la luz en tu ramaje.*

*Algarrobo natal. Torre del cielo.
Monumento y estatua del follaje
Hijo del sol y la Tierra unidos
Corona real par la sien del aire.
Árbol de luz. Espejo de los siglos,
Dios vegetal de corazón fragante*

*Así yo quiero terminar
asistido por Ángeles del Canto:
**Algarrobo natal, Abuelo nuestro,
Catedral de los Pájaros!...***

Participaron además en el **PROYECTO DEL
MATE DEL BICENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA
DE LA REPUBLICA**

SILVIA NARVÁEZ y HÉCTOR LOMBERA

A cargo de la investigación histórica y la coordinación

SILVIA REGIROZZI

Colaboradora principal del Maestro Jorge Mason en orfebrería

AGUSTINA LORENZO

Diseño y realización comunicacional

Aqto .EDUARDO BARRON

Presentación Ferial

JORGE FEBRE MIGUEL CORONEL

Fundición Estuches

MARIANO GONZÁLEZ JORGE FEIJO

Repusaje de base Repusaje de boquilla

**Agradecemos los aportes de la Secretaria Privada de la
Municipalidad de la Localidad de Merlo (San Luis) y a la CD de “La
Casa del Poeta”**

Recordamos además al Artesano Tallador del mate/árbol **Roberto Alfredo
Benítez** (f.) de Colón-Entre Ríos



LA CRUZ DEL SUR. CON LA MÚSICA A OTRA PARTE. Retomamos nuestras peñas mensuales de micrófono abierto

Este viernes 4 de marzo hacemos nuestro open mic. Pueden participar todos los artistas que quieran. Al que venga, que cante, baile, recite, haga magia, en fin, lo que quiera, le ponemos un escenario, luces, sonido, en el auditorio de nuestro ORFEÓ MARTINENC.

Hace ya cinco años que hacemos estas fiestas en donde nos reunimos los amigos para cantar y bailar, para escuchar y tomarnos unos vinos, comernos unas empanaditas criollas, choripán con chimichurri, postrecito argentino, cerveza, refrescos...

Camino ya en la recta de cumplir 25 años de enseñar y difundir nuestras danzas folclóricas este espacio mensual es parte de nuestro proyecto y compromiso con la cultura y el arte de Argentina y de Uruguay.

La entrada es gratuita. Estamos en la Avda. Meridiana 97, esq. Consejo de Ciento, metro Clot. Barcelona.

Les esperamos.

María Victoria Malerba
<escuelalacruzdelosur@gmail.com>





Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Textos: **Silvia M. Regirozzi**
silviaregirozzi@yahoo.com.ar

Jorge Atilio Mason, Maestro Platero

Transitando la vida por más de 50 años al compás del cincel

Hace ya más de 50 años el tintinear del martillo sobre el cincel arrullan la vida del maestro artesano Jorge Atilio Mason.

Como alumno de la especialidad de cincelado y grabado de la Escuela de Oficios Raggio de la Ciudad de Buenos Aires, donde transitó las aulas por sólo 3 años, descubrió una pasión que lo acompañaría hasta el presente.

Lo curioso es que a esta escuela llegó por accidente, el motivo de su traslado desde su Valentín Alsina natal a la Capital Federal era la inscripción en la Escuela de Mecánica de la Armada, vecina de la escuela técnica, y quiso el destino que la falta afortunada de una matrícula en la misma lo llevara a tomar una vacante en la de al lado, sin saber a ciencia cierta a que se enfrentaría.

En la Raggio mantuvo el primer contacto con el dibujo, el metal y dos herramientas: cinceles y martillos, que se transformarían en alas para su creatividad, y serían la llave de acceso a un oficio, fuente de sustento económico y crecimiento espiritual a lo largo de toda su vida.

En esas aulas un atento profesor de cincelado descubrió las incipientes habilidades de un noble alumno, alentando e incentivando sus prácticas más allá del horario escolar con avezados maestros cinceladores.



Por entonces, el del "cincelador" era un oficio propio, complementario si se quiere de la Platería, pero independiente. De hecho reconocidos "plateros" derivaban en "cinceladores" cada una de sus piezas para que esas manos fueran las encargadas de la decoración de las mismas.

Así Jorge Mason, tras abandonar la educación formal, comenzó a perfeccionarse con el Maestro Remigio Massini y para solventar su capacitación, trabajó cincelando bombillas para la fábricas de platería industrial que por entonces existían. Como la remuneración era por producción, no sólo adquirió destrezas cincelando variedad de diseños sino que

sumó velocidad, característica que aún destacan sus colegas.

En sus clases de perfeccionamiento con el Maestro Massini tuvo oportunidad de conocer al reconocido platero, periodista e investigador Don Federico Oberti, miembro de la Comisión del Folklore del Fondo Nacional de las Artes.

El Maestro Oberti observó las habilidades del joven aprendiz y lo invitó a compartir su propio taller. El contacto con el trabajo diario y variado en un ámbito de producción y creación de variedad de piezas de Platería

Criolla le abrió un gran panorama. También su condición de discípulo de Don Oberti le permitió contactarse con prestigiosos investigadores, docentes, técnicos en artesanías y coleccionistas de Platería Argentina.

Por entonces, el Fondo Nacional de las Artes, realizaba un importante programa de apoyo a las artesanías argentinas, bajo la dirección del Prof. Augusto Raúl Cortazar, quien junto a expertos profesionales, alentaban la producción y difusión de estas prácticas. En ese marco Jorge Atilio Mason fue contratado para participar haciendo demostraciones en ferias en la Sociedad Rural de Palermo y algunas de sus piezas fueron compradas para integrar la Colección incipiente de la institución. En la actualidad más de 40 piezas nacidas de su creación forman parte de la valiosa colección patrimonial del Fondo Nacional de las Artes donde todas las técnicas tradicionales están presentes nacidas de las manos de eximios artesanos.



Lentamente Mason fue aprendiendo desde la observación y la práctica a batir el metal, trabajar sobre moldes, diseñar los propios modelos para luego fundir, darle vida a nuevas piezas combinando la plata con los más diversos materiales. Con una impronta personal, sin abandonar las técnicas tradicionales supo adecuarse a los tiempos y agilizar la producción con la implementación de nuevas herramientas que permitieran bajar costos sin por ello perder su carácter de artesanal ni olvidarse de la identidad nacional.



Paulatina y silenciosamente fue ganando su lugar entre sus pares y accedió a diferentes reconocimientos a nivel nacional e internacional como la beca para "Artesanos Artífices" de la OEA en 1988 o la Mención Especial de la UNESCO en 1992 en el Salón Internacional de la Artesanía o el premio como mejor Platero-Orfebre por 8 años continuos en la Feria Internacional de Artesanías de Buenos Aires, entre otros. También participó en la Feria Internacional Expo Sevilla 92, Feria Internacional de Caen, Francia; en la Feria del Artesanato en Milán, 2000 o fue invitado especial de la Embajada Argentina en Chile, llevando su

Exposición de Platería Tradicional al Instituto Cultural Las Condes y al Museo Casa Lo Matta en Santiago en 1994 y 1996 respectivamente.



El tintinear del cincelado lo sigue acompañando, gallones, guardas, esterillados, flores de acanto, damasquinados son sus fieles y diarios compañeros, que se imprimen en piezas de platería criolla, civil o contemporánea, pero entre todas las mates y bombillas son las de su preferencia. Sus obras deambulan entre todos los tiempos, estilos y variedades con sello propio, excelente cincelado, prolijidad extrema en el acabado, obsesiva simetría. Las figuras esculpidas, pensadas para cada ocasión, exponen un minucioso trabajo de expresividad y proporcionalidad, y han servido de ástiles fundamentalmente para sus mates, que sorprenden con bailarines de zamba o de tango, ángeles, caballos rampantes, águilas, cisnes entre otros modelos.

Su trabajo solitario y creativo, las horas y horas en su taller, las charlas con sus piezas en proceso de realización, la creación directa sobre el metal sin esbozos previos, la emoción ante la obra terminada o la angustia ante la venta de una pieza trabajosa vivida como la partida de un hijo, son su día a día en su vida de artesano platero.

El aislamiento creativo, sin embargo, no le ha impedido compartir encuentros e intercambiar experiencias con otros artesanos de diferentes especialidades, y acompañar el crecimiento de instituciones nacionales o provinciales que alienten la práctica y difusión de las artesanías como el Mercado Nacional de Artesanías (MATRA) o el Mercado de Artesanías Bonaerenses.



Su taller ha mantenido abiertas las puertas a quien haya querido visitarlo y los “secretos” del oficio no ha dudado en revelarlos a sus alumnos o a ocasionales interlocutores.

Su convencimiento de que “el oficio es la conjunción de un don natural acompañado con muchas horas de práctica diaria y progresiva, con ensayo-prueba-error”, lo aleja de aquellos que predigan que cualquier oficio se aprende o se fortalece por transmisión generacional. “Trabajar y enriquecerse con el hacer en todos los tiempos (los buenos y los malos), la observación de bellas y dispares expresiones artísticas junto a muchísima paciencia y perseverancia son las herramientas que todo artesano debería cultivar en pos de crear un estilo que lo identifique y que le permita hacer volar a su imaginación, creando siempre creando, sin encasillarse y generando nuevos desafíos”.

Así, en su taller pequeño y acogedor, junto a su vieja radio, con herramientas ordenadas, infinidad de recortes de metal, moldes y plantillas transita la vida de Jorge Atilio Mason, un hombre que encontró en su trabajo su pasión, y ha podido, con humildad y en silencio, llevar sus piezas al mundo como digno embajador de la cultura argentina desde hace más de 50 años.

Lic. Silvia Regirozzi
29.01.16





Rafael Calzada - Buenos Aires



Escribe: Carlos Arancibia
sendafolclorica@yahoo.com



De PLUMAS CON FUNDAMENTO:

Vals: Provincia de San Luis

Letra: Eduardo Troncozo

Música: A. Alfonso y J. Zabala

Muchas historias he escrito en este espacio, pero sin dudas la que hoy quiero contarles tiene un especial cariño por haber vivido desde el primer instante las circunstancias que dieron lugar a su concreción. En noviembre del 2009 nos invitan a Graciela y a mí los Guzmán al festejo de sus 25 años con la música de Cuyo, la celebración sería en el boliche Don Miranda ¡Vaya templo! En la calle angosta de Villa Mercedes. Nosotros invitamos al compadre Eduardo Troncozo y su compañera Meneca. Todo el viaje lo hicimos con música cuyana y ni que contar los días que fueron en la casa de Los Guzmán. En una de esas celebres guitarreadas con los dueños de casa. Los Troncozo, Carlos García, Victor Hugo Cortez y otros guitarreros que fueron acercando chamizas al fogón. Carlos García interpreta en un solo de guitarra el hermoso vals "Provincia de San Luis". – ¿No tiene letra? Preguntó el compadre Eduardo. Al otro día en el patio de Charly empezamos a charlar sobre el pasado y el presente de San Luis luego salieron las primeras frases. Entre tantos recuerdos y anécdotas la pluma le fue dando forma. Ya en el viaje de regreso la estábamos canturreando y en Buenos Aires le dio la forma definitiva a tan bella letra. Tengo el honor de haber sido "la primera persona" que la escuchó (por supuesto después de Meneca) cantada por teléfono porque el cumpa no aguantaba las ganas de cantarla. Acá se las dejo ahora:

EN ESTE DULCE VALS SE QUEDA EL ALMA PRISIONERA
Y EN EL PRIMER COMPÁS, EL SENTIMIENTO ABRE UNA HUELLA
UN VIENTO GIRADOR QUE VA ESPARCIENDO AMOR
A PLENO CIELO IRÁ CRECIENDO EN MÍ
Y EN ESTA SENSACIÓN DE SER FELIZ CAMINO POR LAS CALLES DE SAN LUIS
SON CALLES QUE ENAMORAN, QUE MATAN LA TRISTEZA
Y ES TAN PUNTANO EL SOL DERRAMANDO SU LUZ SOBRE MI CORAZÓN

HAY UNA CALLECITA POPULAR QUE LLENA DE NOSTALGIA VIENE A MÍ
Y UNA VEREDA SOLA QUE AL BRILLAR LE DEJAN LAS GUITARRAS UN SENTIR
PARECIERA QUE DIOS ESTUVO AQUÍ, DERRAMANDO SUS DONES SIN MEDIR
TODA LA INSPIRACION QUE EN ALFONZO Y ZABALA QUEDARA ETERNIZADA LA CANCION
AY TIERRA DE MI CARNE QUE AL LATIR, PALPITA EN EL RANQUEL QUE HABITA EN MI

TIERRA QUE SUS COLORES OFRECIÓ A UNA VIEJA TELERA EN NOGOLI
LA MANO DEL COMPADRE ES LA EMOCION, UNA RAMA DE PAZ CON SU RAÍZ
Y EL SUEÑO DE UN CANTOR DERRAMANDO EL AMOR QUE TIENE POR SAN LUIS

Y NO ME ALCANZA EL VALS AL DESCRIBIR UN SENTIMIENTO
Y EN UN TIBIO VAIVEN LO VOY CANTANDO NOCHE ADENTRO
NOCHE Y LUCERO VAN, SERRANO ES EL CANTAR PERDIDO EN SERENATAS POR AHÍ
POR QUE BAJO ESTE CIELO AMANECÍ, PARIDO EN LOS COGOLLOS QUE APRENDÍ
SOBRE MI PIEL TU NOMBRE LATIENDO CON EL MIO
A TODO MI PAÍS LO ENVUELVE TU DULZOR PROVINCIA DE SAN LUIS





Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Héctor Lombera
sanoarte@yahoo.com.ar

Recordando veranos: **EL “YUYERO”**

A escasos cien metros de mi casa paterna, en uno de los “corralones” donde llegaban cada tanto los “carros carboneros” del norte sanluiseño (1), funcionaba también una especie de conventillo, varias habitaciones, algunas precarias, abiertas al espacio del amplio corralón, un par de “WC” y un piletón comunitario.



Allí “estacionaba” sus huesos aquel flaco personaje, que no recuerdo si se llamaba Felipe o Federico porque era conocido en todo el barrio como “el yuyero” o “el pajarero” el que en sus andanzas, tanto por las estribaciones de la serranía pegada a la capital puntana, como por los “montes nortinos” y regresaba -a veces con bolsas cargadas con aquellos “yuyos” que tantas dolencias sanaban, o se aplicaban a otros quehaceres hogareños de hace ya la friolera de más de setenta años-.

Cuando el yuyero vecinal no tenía la hierba necesitada, había que trasladarse hasta el “Puente Blanco” al vivero de “Los Bustos” y conseguir allí lo necesario para la tisana que nos aliviaba la tos invernal. Quien no tuvo en su casa el Manual Galach de plantas medicinales que curaban todo.

Tal vez... Felipe...o Federico, u otro que se llamase distinto y con el mismo oficio, fué quien inspiró aquellos versos de Hilario Cuadros, que popularizara Don Antonio Tormo y que a continuación reproducimos:

JARILLERO, JARILLERO...

*Jarilla fresquita le vendo señora de los ojos negros,
De chapecas largas y ondeados cabellos
A este jarillero esos ojos negros le han quitado el sueño
Señora le doy lo que tengo...
Tengo el carro lleno de jarilla chilca, pichana y romero
Todo yo le ofrezco, mil yuyos del cerro,
Por una mirada, señora, de sus ojos negros...
Señora yo le cuento a los valles, le cuento a los cerros
juntito a los ríos... Cuanto yo la quiero!
Pero sabe una cosa señora... No le cuento todo lo que
siento.*

(1) Ver “Los Carreros” en RECORDANDO VERANOS- Revista De Mis Pagos .n° 55



Otras veces, salía, con su burro y tan temprano -que nunca lo vimos- cargado con sus trampas para pajaritos o, según las afiladas lenguas de las antiguas vecinas con el extraño y secreto pegamento que se ponía en los alambrados, donde las aves quedaban adheridas hasta que el regresaba y las colocaba en jaulitas separadas (ya que era peligroso poner juntos una simple “pititorra” con un rapáz “rompe hueso”) y cuando regresaba de su safari pajaril, después de entregar los “encargos” (generalmente algún “tordo” o “cardenal”) el resto lo vendía en el barrio o a las “pajarerías” del centro.



En determinada época del año se ausentaba mas tiempo porque se trasladaba a las sierras del norte sanluiseño donde en época de nacimiento de las “catitas” “cotorras” o “loros barranqueros”, esperaba, empinado en cortadas y cuevas hasta que estos estuviesen emplumados y a punto de intentar volar para darles el transitorio destino de las jaulas, ya que estos animales tan comunes como mascotas de la mayoría de los hogares puntanos se adaptaban a vivir en una relativa y peligrosa

libertad, con las plumas de un ala recortada, para no abandonar la relativa seguridad de “las casas” y obligadas después de aprender “a hablar” a la comprometida convivencia con el gato, la otra mascota.

Ahhh... los perros no eran “mascotas” eran de la familia.

Héctor Lombera

Enero de 2016

***Fotos del archivo de José Lavía - San Luis y Archivo Histórico de Quines (San Luis)**





Rafael Calzada - Buenos Aires



Escribe: Carlos Arancibia
sendafolclorica@yahoo.com



ROCÍO PALAZZO:

Canto desde el corazón

“Si lo verde tuviera otro nombre debería llamarse rocío” así comenzaba el poeta Armando Tejada Gómez su canción Zamba del laurel. Y así se llama justamente Rocío Palazzo, oriunda de Chivilcoy, una voz cristalina que le impone a su canto una estética musical interesante a su cuidado repertorio, donde convergen diferentes estilos siempre acompañados de los poetas referentes de nuestro folklore como Gerardo Núñez, Atahualpa Yupanqui, Armando Tejada Gómez, Cuchi Leguizamón entre otros no menos importantes. La conocí en Bahía Blanca en el Encuentro de Músicos Independientes aquí se la presento:

-¿Cuáles fueron tus inicios musicales?

-Empecé a cantar a los 16 Años con grupos, en coros, después me largué como solista en 2004. Me presenté al pre-Cosquín, y en diferentes certámenes, lo que me dio oportunidad de cantar en la fiesta del Chivo en Malargüe donde salí en primer lugar. Ese fue el puntapié inicial para decir “Si se puede”. Ahí empecé a cantar profesionalmente. Tuve un grupo con Fabián Sauma en la guitarra, Agustín Barbieri en la percusión y Marcelo Sosena en el bajo, además de algunos integrantes que fueron pasando. El nombre no era muy original “Rocío Palazzo grupo”

-Sencillo nomás ¿grabaste con esa formación?

-Sí, se llamó “Simple verdor”, porque había un hilo conductor que era el paisaje verde, el río, la zamba del laurel, esa fue la idea. De ahí en más seguí como solista con acompañamientos cantando siempre a la par. Me gusta cantar con gente diferente antes de embarcarme en proyectos. Lo tomo como parte del aprendizaje.

-¿Estás grabando nuevamente?

-Sí, un disco temático sobre los trabajos. El repertorio habla sobre los distintos oficios: El peón viñador, el lagaretero, el jangadero. Diferentes ritmos y distintas regiones. Está producido por Diego Rolón quien hizo todos los arreglos, se encargó de tocar todas las guitarras y grabar. Lo hice un poco en la capital y otro poco en La Plata, ahora hay que masterizar.

-¿Está grabado con un solo guitarrista como te presentaste en el encuentro?

-No, es con una banda. En el Encuentro de Bahía Blanca estuvimos presentando con Ignacio Viano un home-

naje a Atahualpa Yupanqui, con una estética un tanto despojada, más tradicional por llamarlo de algún modo. En cambio el disco es más eléctrico, tiene batería, guitarras, bajo es otro tipo de propuesta posiblemente se llame "Bajo el azote del sol" la zamba de Nella Castro, porque hay otro hilo conductor, la mayoría de los trabajos se realizan bajo el rayo del sol. Por lo tanto me pareció un buen elemento a utilizar. La pailirí, Peón del mandiocal, Soñando con la cosecha, La lavandera son vivas muestras de esto que digo.

-¿Pensás llevar al disco las obras de Yupanqui?

-Nos llevó mucho tiempo armarlo con Ignacio, así que bien se merece la oportunidad de ver la luz a través del disco. Lo presentamos en distintos escenarios desde ese lugar que la guitarra y la voz se aúnan. Nos interesó trabajar desde la simpleza entre comillas, los arreglos de la guitarra son muy complejos, como no tomar esa esencia. Lo mismo pasa con la voz, canto no desde lo que uno quiere imponer a la obra, sino cantarla desde lo que está escrito... desde el corazón. Es compleja la tarea.

-La profundidad que tiene la obra de Atahualpa no es tarea fácil.

-No, además de cantar las canciones de don Ata, melódicamente me gustan mucho las zambas del Cuchi Leguizamón, ese repertorio que tiene que ver con cierta destreza vocal, con melodías que tienen cierta dificultad, las extensiones del registro, en cambio las obras de Yupanqui no necesitan de esa destreza. El trabajo pasa por otro lado, relacionarse con lo que se está diciendo, como se dice y el color de la voz con que se lo canta.

-Es que la coloratura de la voz muestra el paisaje.

-Exacto. Para mí fue un gran desafío ver como interpretaba esas obras conectadas a la tierra. Me sirvió mucho el tiempo que estuvimos con Ignacio recogiendo documentos, escuchando, leyendo. Al contactarnos con su obra nos dimos cuenta que estaban ya instaladas algunas canciones y las melodías diferían bastante de las originales.

-Los sucesivos arreglos a veces hacen desconocida una obra fantástica.

-Pero eso forma parte también del folklore. Las canciones empiezan a pasar de boca en boca tomando otras formas. Fue muy lindo hacer esa búsqueda y poder interpretarla siempre respetuosamente, reconociendo las formas, leyendo escritos. Esos relatos me marcaron mucho este último tiempo. Siempre recuerdo el consejo que don Ata le dio a Suma Paz –“Párese siempre detrás de su canto, el cantante no deslumbrará...alumbra”. Partiendo de ese precepto es muy diferente como uno puede encarar una obra tan grande.

-¿Qué experiencia te ha brindado el Encuentro de Músicos Independientes?

-El hecho de compartir, además del escenario, lo cotidiano con músicos tan valiosos y talentosos. Ayer tuvimos una valiosa charla con Rafael Amor quien nos dejó parte de su pensamiento. Esa vivencia es muy importante para los que somos jóvenes para aprender de aquellos que anduvieron los caminos, que vivieron muchas experiencias en diferentes épocas. Los que estamos en los primeros pasos del camino de la música. Un camino que implica apostar mucho en lo que uno cree dejando a la familia un poco de lado, pero es hermoso de hacer lo que nos gusta. Un camino enriquecedor donde los encuentros tienen mucho que ver y aprender de los diferentes personajes de nuestro folklore.





La Plata - Buenos Aires

Para Revista De Mis Pagos

De Mi Baúl de Mensual



Texto y fotos: **Carlos Raúl Risso**
Chasque: carlosraulrisso@yahoo.com.ar

AURORA VENTURINI – innovadora a los 85 años

A menos de un mes para cumplir 94 años, falleció en La Plata, el 24/11/2015, **Aurora Venturini**. Quizás un caso único en las letras argentinas, porque si bien era conocida y reconocida en los ámbitos literarios, alcanzó la consagración y el respeto internacional, ya bien traspuestos los 80 años, después de ganar un premio de “nueva novela” que organizó “Página 12”, y que deparó, en lugar de un joven escritor, la consagración de una proficua escritora ... ya “veterana”.

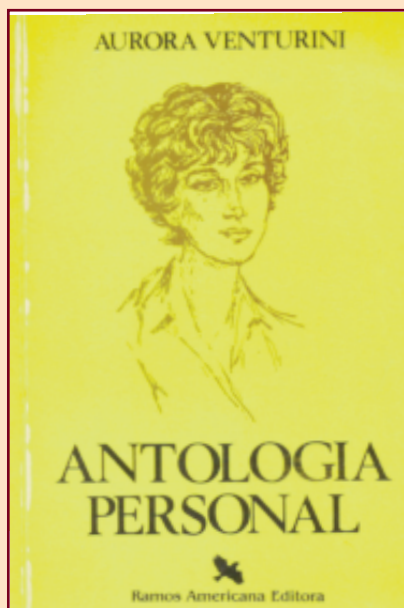
No fui su amigo, ni integré su círculo próximo, pero... hace ya muchos años - unos 35- la traté, y tengo un par de anécdotas para compartir.

Allá por septiembre/octubre de 1979 llegué a Ramos Americana Editora, movido por la intención de publicar un libro de versos criollos en homenaje a mi padre que había fallecido en el mes de julio. Y si bien había estado vinculado al tradicionalismo y al folclore de la zona de muy niño, ninguna relación tenía con el movimiento literario, a pesar de que en mis presentaciones como decidor/recitador, solía interpretar temas de mi autoría.

“Ramos” era por entonces, una editorial nueva, en fulgurante crecimiento, que editaba a autores de todo el país y trabajaba a todo vapor. Era una prolongación de “Librería Contemporánea”, la que había innovado en el ámbito platense, trayendo a autores reconocidos a su salón de ventas, para que conversaran con los clientes, firmaran ejemplares, hablaran de sus obras, etc. El movimiento generado en su entorno desembocó en la creación de la editora, la que tenía a su frente al periodista y escritor Ángel Polo, y paralelamente a ésta, la Sociedad de Escritores de La Plata (SELP).

Aparecido el primer libro y presentado por la Editorial, por “h o x b”, los días sábados -siempre que podía, al dejar el trabajo-, comencé a concurrir cerca del mediodía, y allí, en la trastienda de la librería, ajenos al público del salón, se reunían los autores que estaban en proceso de edición, aquellos que ya habían publicado, y aquellos otros que asistían “para encontrarse” y conversar; allí, como un convidado de piedra (porque era más lo que escuchaba que lo que hablaba, me consideraba “un nadie” entre aquella gente), empecé a conocer escritores. Al ya nombrado director editorial Polo, sumo a Cipriano Reyes (el del 17 de octubre), al Ing. Carlos Guzmán (entonces presidente del Instituto Sanmartiniano local), al crítico y poeta Jorge Héctor Paladini, Mario Teruggi (geólogo y escritor), Rodolfo Raffino (antropólogo, investigador), Jorge Félix Torrez (científico investigador), Alberto Fernández Lafuente, y entre otros: Aurora Venturini. Una señora que imponía presencia; muy delgada, aparentaba quizás más altura que el metro 70 que se le atribuye, de rasgos faciales muy marcados, sin que sea despectivo huesuda podría decirse, cosa que ella misma ha remarcado, cuando ya muy mayor, a raíz de un accidente doméstico dijo algo así como que “*si una gorda se caía, se machucaba, pero cuando ella se caía directamente golpeaban sus huesos y por eso se rompían*”.

En octubre del '81 apareció editado por Ramos su “Antología Personal”; hacía más de un lustro que no publicaba. Unos meses después,



marzo del '82, aparece mi segundo libro "De Sangre Pampa". Ambos comparten una leyenda que insertó el editor: "**Adhesión al Centenario de La Plata –Capital de la Cultura– 1882 / 1982**".

Fue en esas tertulias sabatinas que Aurora me dijo: "¿Presentaste tu libro a los Sellos de Honor de SADE?" "No (le digo), es un libro de poesía gauchesca... quién lo va a jurar..."

"Lo tenés que presentar", un tanto imperiosamente me respondió.

Para hacerle caso, primero tuve que afiliarme a la institución, y recién después aportar los tres ejemplares reclamados por el concurso. Pasaron los meses, hasta que en diciembre, los medios platenses dieron la noticia: "La SADE de La Plata otorgó sus sellos de honor", y allí la sorpresa, ya que el mío había sido distinguido con una "Mención de Honor", pero con un inesperado agregado en la noticia, ya que uno de los jurados, Irene Ene (seudónimo de una escribana platense), pidió se exprese su voto en contra, actitud inusitada por demás, por lo tanto el diario agregaba que "voto en contra de la mención acordada por mayoría al libro <De Sangre Pampa>...".

Y llegó el día de entrega de los premios. Fue 30/12 en el salón de la Peña de las Bellas Artes, con la presencia del Sr. Intendente Municipal. Hicieron uso de la palabra la presidenta de la institución, escritora Matilde Alba Swann y por el Jurado, Aurora Venturini. Y comenzaron a entregarse las distinciones. La secretaria institucional iba acercando al conductor el nombre del distinguido y el del que haría entrega del premio, y al llegarme el turno, creo que con irónica picardía pusieron el nombre de Irene Ene, por lo que esta señora tuvo que acercarse al estrado, y contra su voluntad -pienso- entregarme el diploma respectivo. Deduzco que más de uno de los miembros de la Sociedad se rieron para adentro. Después me enteré que de no haber sido por su oposición hubiera obtenido el Sello de Honor.

En un posterior encuentro en Ramos, me dedicó su libro con estas palabras: "*A Carlos Raúl Risso, poeta fino inspirado, gentil vocero de SADE. Augurios de éxitos de Aurora Venturini*" (VI/1985). Lo de "vocero" viene a cuento, a que por entonces era directivo de esa entidad. Tiempo después de esto, perdí contacto con la escritora.

Entonces era esposa de un juez llamado Eduardo Varela; años después al enviudar volvió a casarse con el escritor e historiador entrerriano Fermín Chávez, con quien tenía amistad desde años jóvenes.

En esta etapa de su vida, cuatro años antes de alcanzar "la fama", o sea en 2003, comenzó a organizar un certamen literario con su nombre, y con un primer premio en efectivo que ella misma solventaba, contando con el apoyo logístico de la Biblioteca Central de la Provincia.

Ese primer certamen convocaba a poetas, y versaba sobre un tema específico: "Soneto Ciudad de La Plata", oficiando de jurados la propia Aurora, su esposo Fermín Chávez y Ángel Nuñez.

Si bien mi tema es la poesía gauchesca, decidí participar y escribí un particular soneto nombrando a Rocha (el fundador), Benoit (el director de la obra) y a Hernández (el que bautizó a la ciudad), pero llamándolos por sus nombres y no sus apellidos.

Cuando se anunció la entrega de premios en el Salón de Actos de la Biblioteca patrocinante, se invitó a todos los participantes, a las 17 hs. de un día de semana, porque allí se develaría el nombre del ganador.

Por entonces atendía un pequeño negocio en el centro de la ciudad, de 8 a 20hs. por lo que me resultaba imposible concurrir, porque trabajaba solo.

Diez minutos antes de la convocatoria, recibo el llamado de un empleado de la Biblioteca al que conocía, recordándome la entrega de premios. Di la explicación, pedí las disculpas del caso y seguí con mi trabajo. Pero apenas pasadas las 17hs. vuelta el llamado de la Biblioteca, informándome "extraoficialmente", ¡que concurren porque había ganado el premio!

No me quedó otra que cerrar el negocio, y así nomás como estaba (de bombacha y alpargatas) caminar las cuatro cuadras que separaban del lugar y hacerme presente, recibiendo el tímido y sorprendido aplauso de los presentes, los ¡\$ 1000! del premio, y como corolario la lectura del poema.

Cuando quise recordarle los acontecimientos del año '82, no tenía memoria de nada de eso.





Lo cierto es que Aurora Venturini ha sido una de las grandes de las letras argentinas. Publicó unos cuarenta libros (40), y ya tenía preparado el próximo a editar: "Cuentos Secretos".

En el año 2004, recibió del Gobierno de Francia (país en el que tuvo un largo autoexilio después de 1955), "La Cruz de Hierro", máximo galardón a la creatividad creadora que entrega el país galo a extranjeros, y que el único argentino que hasta entonces lo había recibido era Borges.

¿Por qué su exilio? Aurora trabajaba en el área de Minoridad, y por su labor pasó a tener una íntima amistad con Eva Duarte, acompañándola en su labor de la Fundación, por eso, que al caer el gobierno peronista y ante algunas amenazas, con la ayuda de amigos, viajó a Europa estableciéndose en París.

En 06/2010, la provincia le otorgó la distinción de "Ciudadana Ilustre de la Provincia de Buenos Aires", y ese mismo año, "Las Primas", la novelada aludida al principio de este artículo, ganó en España el premio "Otras Voces, Otros Ámbitos", otorgado por un jurado de más de cien (100) personas relacionadas con el mundo del libro, generando una reedición con un lanzamiento en una gran cadena de librerías de aquel país.

En su juventud se había recibido tras cursar en la Facultad de Filosofía y Ciencias de la Educación de la UNLP, título que en su estada parisina, a instancia de otro expatriado, Silvio Frondizi, y merced a sus gestiones, pudo revalidar, cursando entonces Psicología en el Instituto de París, de la Sorbona.

Sea esta la evocación de una escritora que nunca bajó los brazos, y la consagración "grande" (porque ya era reconocida), le llegó a los 85 años.

La Plata, 7 de febrero de 2016

carlosraulrisso-poeta.blogspot.com.ar
carlosraulrisso-escritor.blogspot.com.ar
versos-camperos.blogspot.com.ar
poesia-gauchesca-nativista.blogspot.com.ar





Rafael Calzada - Buenos Aires

Textos: **Graciela Arancibia**
sendafolclorica@yahoo.com



ARIEL ARROYO:

Un canto de pampa y cielo

Gredal, viento y silencio son los mensajes que florecen en su música. Ariel Arroyo viene desde nuestro territorio austral trayendo su canto para imaginar un horizonte infinito, las lengas, ñires, coirones, guanacos y una luna salitrosa alumbrando el oscuro carbón que ennegrece el pecho de los mineros y el socavón le hace guiños a la muerte. Desde allí llega con la palabra cuidada, donde la metáfora es el marco necesario, con un canto sin ataduras. El camino del escenario no es fácil cuando el cantor es independiente. Llega en un momento donde muchas veces el ruido le gana a la música, donde el grito tapa la melodía, y es necesario su arte para volver a soñar que en la canción se puede plasmar el paisaje pero también la memoria oculta de los pueblos. Así se presenta:

-Soy cantautor. Vengo de la cuenca carbonífera de Río Turbio, de una de las localidades que la comprende llamada "28 de noviembre". Estoy radicado en Buenos Aires desde hace un par de años, curso en la escuela Manuel de Falla. Siempre abocado a las actividades de la música, llevando adelante una carrera como intérprete y compositor.

-¿Cómo es tu pueblo?

- "28 de noviembre" es un pueblo que está al oeste de río Turbio para el lado precordillerano cuya actividad principal es la minería, de la extracción de carbón y yo provengo de una familia que está abocada a ese trabajo. Una localidad del departamento Güer Aike, en la provincia de Santa Cruz, Argentina fundada en 1957, al provincializarse el Territorio Nacional de Santa Cruz. En una flamante ley de la Constitución de la Provincia, quedó el compromiso que el primer pueblo que se creara debería llevar el nombre de "28 de Noviembre", en homenaje a la fecha en que se promulgó. Yo nací allí, un lugar que a pesar de la distancia y la lejanía es maravilloso. La Patagonia en sí es hermosa, todo eso se queda en la sangre.

-¿Tus padres son originarios del lugar?

-No, mi padre es tucumano, mi mamá también, pero por causalidad ya que el padre de ella era químico industrial. Lo que le dio la posibilidad de trabajar en todas las minas en Salta, Catamarca etc., así que viajaba constantemente a todos lados. Así que ella nació ocasionalmente en esa provincia pero se crió en el sur.

-¿Qué significa volver a la Patagonia?

-Cuando la veo entiendo que para mí es fundamental, es muy fuerte su imagen de pampa y cielo. Es increí-

ble siempre me dio vuelta esa imagen en la cabeza. Felizmente la pude transcribir en una de mis canciones que dice “*Con el sudor de quien sabe cargar los sueños al hombro atravesé pampa y cielo sin más marcas que el antojo*” Es una imagen algo extraña pero yo la siento así.

-Yo le agregaría el viento

-Sin dudas, pero la expectativa es el norte. Yo entiendo que el sur es único. Como decía Tejada Gómez” una cosa es ser parte del paisaje, otra es ser el paisaje” buscar sentirse y asumir que uno es el paisaje. Desde ese lugar yo me paro para componer, para transmitir el mensaje que tiene mi canción.

-En tu mensaje se trasluce mucha lectura, tus palabras están bien pulidas

Yo vengo de una familia donde se cultivó el arte, Mi viejo minero y mi mamá dedicada a la actividad administrativa. Pero en mi casa nunca faltaron libros y siempre se escuchó música con fundamento y con el devenir del tiempo se convirtió en búsqueda inconsciente. Yo creo en este destino del canto que hablaba don Atahualpa Yupanqui, que la tierra lo elige, que esa sombra marca. Yo empecé a leer libros a los 12 años buscando poetas pensadores que me marcaron, ese acto totalmente impensado y habiéndome convertido en alguien racional pienso que hay algo que nos va determinando el camino del canto y la música. Es la única explicación que tengo para pensar porque un niño a una edad tan temprana empieza a leer sin obligación a Georges Brassens, Atahualpa Yupanqui, Tejada Gómez, o Hamlet Lima Quintana y escuchar canciones de Violeta Parra, Víctor Jara que me fueron marcando la forma de encarar la estética, con intelectualidad, con la ideología. Para mí eso es lo que marca el camino, es la ayuda para tener un horizonte claro, lo que nos ayuda a dar fundamentos a las cosas, lo que nos cultiva para que sea un camino firme.

-Contame la historia de la huella “al sur del cielo”...

Es una canción que siempre tuvo su primera estrofa” Esta huella me lleva/ paisaje adentro/ entre valles de lengas/ al sur del cielo” En uno de mis viajes fui a visitarlos a Héctor “Chucu” Rodríguez, excelente compositor santacruceño y le cuento que tenía esta estrofa dando vueltas en los pensamientos, se la dejo y al otro día increíblemente me la devuelve con la música. Ese es el milagro del que habla Hamlet Lima Quintana. Me significó un compromiso muy grande. Entendí que era una música muy bella que necesitaba una letra acorde. Trabajé un buen tiempo para escribirle la letra.

Esta huella me lleve/paisaje adentro/entre valles de lengas/al sur del cielo. /En la flor de los vientos /se va mi canto/Desandando el silencio /cordillerano/Huella, huellita luz de mis pasos/Dame para andar/El gredal que me va nombrando/Huella huellita. Pehuén descalzo/por la Cruz del Sur/hacia el viento voy caminando/Corazón golondrina/ llévame lejos/ que entre el basto y la grupa /cargué mis sueños/hay que andar soledades / contando estrellas/para ser bien sureño/de esquila y yerra. /Si me voy algún día/ seguro vuelvo/ repartido en la nieve/sembrando inviernos/ huella huellita/Luz de mis pasos/ dame para andar/del gredal/ que me va nombrando. /Huella Huellita/siempre cantando/por la Cruz del Sur/hacia el viento /voy caminando.

-Han encadenado la letra y la música para hacer esta hermosa canción.

-Hamlet Lima Quintana hablaba del milagro y eso es para mí, algunos dicen que las canciones se hacen sufriendo para mí realmente es así, sufro con cada canción, trato de ser respetuoso, de ir hasta la medula, no guardarme nada y jamás dejarme ganar por la ansiedad. Eso es condicionar a la canción con determinada estética.

-Hiciste una canción sobre la Patagonia rebelde

-Sí la he trabajado mucho, entre 6 u 8 meses, he releído hasta el cansancio el material para compenetrarte dentro de un tiempo que no es el mío, pero que me tenía que hacer cargo porque ocurrió en el patio trasero de mi casa, entonces para mí era una necesidad asumida desde ese lugar, es la historia negada por muchos y desconocida por otros tantos. Osvaldo Bayer la prologó. Un verdadero orgullo.

-Estás grabando tu primer disco.

-Sí, se llama "Al sur del cielo". Consta de 10 canciones de mi autoría y dos composiciones de autores Patagónicos "Colores de infancia" una chacarera inédita de Eduardo Guajardo y "Chaltén" de Hugo Giménez Agüero.

-¿Lo vas a editar en forma independiente?

-Sí, es un disco de banda. La componen Mariano Gómez batero de Buenos Aires, Leandro Marquesano es el productor junto conmigo y Agustín en el bajo. Lo grabé en el estudio Ion en vivo todas las bases, se completó todo después. Allí hay que aprender a dominar la ansiedad. Comenzamos a grabar en diciembre del '14, pero por una cuestión de tiempo y dinero se extendió todo el año siguiente, felizmente el proceso de mezcla está prácticamente terminado por el portugués De Silva, le falta algunos retoques así que espero que esté listo dentro de un mes.

-¿Hay invitados?

-Sí, Osvaldo Bayer recita el prólogo de la canción de la Patagonia rebelde, Peteco Carabajal, Eduardo Guajardo junto con Carlos Moscardini, Melina Salamanca y en la producción de voz Magdalena León, integrante de Buenos Aires 8. El arte de tapa lo está trabajando Daniel Marín. Con este disco he entendido que soy una persona terriblemente obsesivo mi auto exigencia siempre va al extremo.

-¿Pero estás conforme con el trabajo realizado?

-Sí el concepto que quería dejar en ese disco está cumplido, es el sonido que imaginé para la banda. Siempre recuerdo que el día que me fui del sur para estudiar, toda mi familia estaba muy triste porque en esos momentos con poca comunicación las distancias parecían mayores, se volvía cada tanto. Recuerdo que le dije a mi viejo "*El sueño mío es irme para formarme y poder hacer conocer la música que tengo en la cabeza*". Es decir siempre lo supe aunque sé que es prueba y error. El horizonte se levanta, el camino se hace difícil, pero el horizonte... siempre me quedó grabada la idea de Galeano sobre el horizonte "Sirve para caminar, nunca se debe perderlo mucho" Más viniendo de la Patagonia donde el horizonte es pampa y cielo... todas esas ideas convergen en mi música.

Patagonia Argentina:

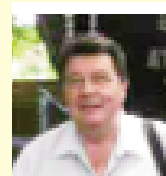
_Todo es silencio les cuento,

surcando la soledad.

Silencio donde se escuchan

susurros de un viento austral





Cerro Colorado - Córdoba

Roberto "Kolla" Chavero
yupanquianos@yahoo.com.ar

Pampa 1900



¡Pampa 1900!

¡Qué fuerza! ¡Qué definitivo!

Al escucharlo, una serie de evocaciones van en su grupa: innumerables estampas, nombres, relatos, pinturas de un tiempo definitorio de nuestra nación. Una Argentina profunda que persiste a pesar de todos los esfuerzos realizados para soterrarla.

“Olvidan los porteños que bajo el asfalto y el cemento de Buenos Aires está la pampa”. Esta reflexión, de mi Tata, que parece solo una ocurrencia, indaga sobre el por qué las políticas establecidas desde la gran ciudad parecen siempre, cualquiera fuera el gobierno, apuntar a la desaparición de una cultura fundamental de nuestra nación: la cultura criolla.

¡Pampa 1900!

Sin ser hombre de la pampa, La Pampa 1900 signó mi ser en forma definitiva.

Cómo habrá sido vivir esa Pampa nuestra del 1900? Hombres y mujeres, ásperos por las necesidades, haciendo un país, casi sin darse cuenta, perfilando una nación.

La fabla usada seguramente difería mucho de la nuestra de hoy. Buscó su guarida en rincones alejados de las ciudades y de los poblados. Basta adentrarse en las zonas rurales unas leguas para comprobar la actualidad de muchas de aquellas palabras, olvidadas en los centros urbanos, en las que un antiguo castellano se entremezcla con términos de lenguas antiguas, anteriores a la llegada del español.

En el trajín de afirmarse en esa pampa, los inmigrantes iban sumando su forma de hablar ese idioma, muchas veces, muy ajeno a su lengua materna. Como semillas al viento se fueron desparrajando por esa Pampa sin límites. Nostalgias, soledades, alegrías y tristezas fueron apuntalando la necesidad de cultivar lo que traían de su tierra natal: dialectos, idiomas, costumbres y canciones.

Algunos se quedaron en la gran ciudad. Tendrían más dinero, otras necesidades, vaya a saber. Entre ellos una francesa y un belga: Mr. et Mme. Crespin.

Fundaron en esa esquina, Pampa 1900, evocadora de distancias y estampas tan definidas para nosotros, los argentinos, un colegio: el Collège Français de Buenos Aires. Como extrañas paradojas para aquellos que solo creen en las decisiones hijas de la lógica y niegan los determinismos de otra índole, el predio se encontraba rodeado por otras calles: José Hernández (autor del Martín Fierro), 11 de Septiembre (aniversario de la muerte de Sarmiento, día del maestro, o el aniversario de la secesión de Buenos Aires) y 3 de Febrero, aniversario de la batalla de Caseros. Y La Pampa. ¡Qué Cruz del Sur de adoquines y humedad, de veredas con acacias! ¡Qué cuatro trazos históricos en la ciudad para crear allí un Colegio Francés!

En esa esquina pasé gran parte de mis horas de niño, adolescente y hasta de joven bachiller. La decisión fue de mi madre, que veía muy endeble la instrucción en nuestro país. Mi Tata, prohibido, perseguido por el régimen del momento, no muy de acuerdo, aceptó a regañadientes la decisión, de enviarme a un colegio hijo de la revolución francesa. Significó un enorme esfuerzo para mis padres por su estrecha economía.

Había un primario argentino. Por la tarde, teníamos las mismas materias en francés además de la historia de Occidente y de medio Oriente. La exigencia gramatical de nuestras maestras francesas ha sido inolvidable. Nosotros las veíamos, entonces, solamente exigentes.

Hoy comprendo, a la luz de los años transcurridos, cuánto hay que amar para saber exigir, lo justo, sin de más pero sin de menos. Los nombres de aquellas Madames o Mademoiselle que se calzaban el delantal blanco, blanqueaban sus manos con tiza, con severidad en el gesto al dirigirse a nosotros, tal como las muestran algunas películas inglesas o francesas, quedaron impresos en mi memoria.

Varias de ellas venían de la gran guerra. Con pérdidas, de esas que hacen muy difícil volver a plantar un jazmín en el alma desolada. Padres, hermanos, vecinos, tíos, novios sepultados por la furia ciega de hombres que no deseaban la guerra y, sin embargo, iban a ella cantando. Muchas veces me pregunto, cuando veo a las personas maltratadas, porqué van allí. ¿Qué nos sucede a los seres humanos? ¿Por qué vamos a la guerra si el único buen resultado es regresar entero de cuerpo? Porque el alma, no regresa jamás.

Así se fue construyendo este rincón de Francia, en nuestra Buenos Aires. Nunca sentí en nuestros maestros y profesores una tendencia al chauvinismo por representar a una colectividad. Trataron de educar ciudadanos del mundo, con un fuerte espíritu crítico. Nos educaron a la sombra de un lema que, aún hoy, es fundacional en la humanidad: Liberté, Fraternité, Égalité.

La mansión señorial era la vivienda de nuestros directores, la sede de la dirección y de la sala de profesores. En el sótano, la librería donde se conseguían los cuadernos que se usarían en el aula. Recuerdo en particular, el de caligrafía, con sus renglones rayados con seis líneas. Qué trabajo me daban las mayúsculas y las minúsculas; el lápiz, bagual indómito, no permitía que lo dirigiera hacia donde yo quería.

Un rincón de Francia en sus mejores tradiciones: exigencia en el estudio, enseñanza laica y un permanente análisis de los hechos históricos, sin el menor rasgo de partidismo, de dogmatismo o de adoctrinamiento. Objetividad absoluta en la transmisión de los hechos.

Mi madre apuntaló mi aprendizaje del idioma hablándome siempre en francés. En realidad, la convirtió en mi lengua materna, con todo lo que ello significa, desde mi nacimiento. No solo se habla en francés. Se piensa en francés. Se conforma el paladar de forma que, aún cuando cantamos en criollo, nos sale la voz con una sonoridad distinta. Y no es que no amemos nuestra bendita tierra. Así son las cosas y quedan marcas que uno va reconociendo con el tiempo, mientras se mire hacia adentro.

El único acto patrio francés celebrado era el 14 de Julio, aniversario de la Revolución Francesa. La Marsellesa sonaba de un modo que nunca sonaría nuestro Himno Nacional. Nos sentíamos más franceses que argentinos? No, no lo creo. Siento que, simplemente, la melodía y el texto calientan

la sangre de otro modo. La letra tiene que ver con la reacción de los explotados, de su hartazgo por las desigualdades, tiene furia rebelde, convicción en su declaración de guerra al sometimiento, a la injusticia y a la desigualdad.

La noción de patria en el texto está mucho más definida. Nuestro himno le canta a una nueva nación, en formación, como un potrillo, recién nacido, temblequea todo tratando de levantarse.

Preocupaba a mi padre, aunque nunca lo mencionó delante de mí, la falta de lectura de los grandes textos de nuestra literatura nacional y sudamericana y mi desconocimiento de muchos hechos históricos.

Por suerte, en Cerro Colorado, habían armado, con mi madre, una biblioteca con mucha literatura de todo orden: novelas, relatos históricos, autores nacionales, americanos, europeos y orientales. De ese modo me fui arrimando a nuestra América, mágica y dolorosa, cantora y llena de anhelos, que sobreviven al paso de los siglos y de los hombres. Como la revolución francesa. Como su consigna:

Libertad, Igualdad, Fraternidad.



Diccionario del Quehacer Folklórico Argentino

Héctor García Martínez - Ismael Russo



* Primer trabajo integral de esta especialidad realizado en Argentina.

* 500 páginas conteniendo 800 biografías de intérpretes, compositores, autores, bailarines, recitadores, investigadores, difusores y mecenas de nuestra música criolla.

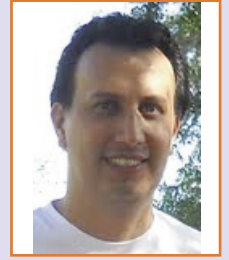
* Se incluyen nombres de artistas, de países limítrofes y Perú.

Informes: 011- 4867- 4970

correo: hgarcia guitarras@yahoo.com.ar



República Oriental del Uruguay



Hamid Nazabay
psicolibre@hotmail.com

ABEL CARLEVARO

Una nueva guitarra para el mundo



El niño Abel había nacido en 1916 en el marco de una familia típica del '900 montevideano, donde se le daba a la cultura una singular importancia. Pero no sólo una importancia pasiva, espectadora, sino activa y actora. Era común, entonces, que los niños de la casa concudiesen a formarse artística y culturalmente en los ámbitos que existían, aparte de la sólida formación curricular que se impartía desde los centros tradicionales de enseñanza. Agreguemos que en esos hogares, además, había libros, instrumentos musicales, fonógrafo y discos, cuadros, ornamentos, etcétera. En definitiva, objetos culturales que los iban formando intelectualmente.

Se concurría también al teatro, a conciertos y reuniones. Toda una atmósfera proclive a la recepción intelectual, artística y científica por parte de los niños.

Así fue que Abel Carlevaro fue adentrándose en el mundo artístico, y particularmente, en la guitarra, presente en la familia y estudiada después concienzudamente y con ahínco. Su formación transcurrió desde ese ambiente familiar (padre y tío guitarristas y luthieres aficionados, madre que tocaba el piano, hermanos también músicos –de los que trascendió Agustín–), pasando por –además de lo popular– los profesores Pedro Vittone y Andrés Segovia, y en otras disciplinas musicales Guido Santórsola y Pablo Kómlós.

Poco a poco el ya relevante concertista internacional comenzó a pensar la guitarra en función de la mayor calidad sonora, así como la mayor calidad somática del ejecutante, cuestionando “sanamente” la técnica tradicional. Esto desde la manera de ejercer los recursos técnicos para la emisión de los sonidos, hasta la forma de posicionamiento corporal para, no sólo obtener un mayor rendimiento de esos recursos, sino para la optimización y economía de las funciones motrices, evitando inconvenientes y conductas nocivas con la espalda, hombros, brazos y manos. Carlevaro rompe con los moldes tradicionales y logra la sistematización de su teoría. Gesta técnicamente una nueva guitarra. Todo esto dio a luz su libro “Escuela de la guitarra” (1979), obra de referencia que se ha traducido al inglés, francés, chino, alemán, coreano y japonés.

Se agrega a esta escuela y su enseñanza, y a su calidad como intérprete y compositor, el hecho de ser el creador, también, de una nueva guitarra en su construcción. Con mayor amplitud sonora, volumen y duración de las notas. La forma de esta llama a la atención en su primera percepción, como se apreciará en la segunda fotografía, puesto que carece de boca, y es asimétrica, no tiene la curvatura clásica del aro en uno de sus flancos, su objetivo era ganar capacidad en la caja.

Esta idea de Carlevaro, que para llevarla a cabo consultó a un ingeniero, fue encargada en su construcción al luthier español Manuel Contreras y posteriormente al alemán Eberhard Kreul. La guitarra al no tener boca mantiene entera la tapa, que es la membrana acústica, y entonces proyecta mejor los sonidos, los que se exteriorizan desde su caja (fondo y aros) a través de la abertura que tiene alrededor del perímetro de dicha tapa. Esa abertura, en definitiva, es igual o mayor en área que la tradicional de las guitarras, y al ser perimetral está mejor distribuida, otro elemento para la amplitud sonora. La tapa se encuentra apoyada en la caja a través de unos tabiques.

Carlevaro falleció en 2001, pero su legado es extraordinario y muchos guitarristas se continúan formando en base a su enseñanza. Incluso, quienes no se formaron en su técnica, a la hora de enseñar se basan



en ella. Sin duda le ha ofrecido al mundo una nueva guitarra, una nueva forma de entenderla y ejecutarla.

Profundizar en la vida, la obra y la trayectoria de este insigne uruguayo apreciado universalmente, resulta un recorrido apasionante: para ello instamos a leer el brillante y enjundioso –del que parafraseamos su título para este artículo– “Abel Carlevaro: un nuevo mundo en la guitarra”, del guitarrista y docente Alfredo Escande, discípulo, asistente y amigo del biografiado. El libro fue premiado por el Ministerio de Cultura uruguayo (2007) y se editó en el 2005 por Aguilar-Santillana.

Este año 2016 se celebra el centenario de este ilustre artista. En Uruguay están previstos a lo largo del año homenajes diversos. Nuevos momentos, nuevos encuentros, generarán que –en la globalización confusional del arte– la labor

carlevariana emerja otra vez y nos dé el ejemplo, nos demuestre una vez más la fuerza de una vocación y nos redescubra en la belleza de la música.





3533-0893
15-6337-1959

**Su Empresa
en Internet
¿Porqué?**

Porque INTERNET es el HOY
y es el MAÑANA...

www.drwebservicios.com.ar

- Hosting
- Web Design
- Desarrollos Intranet
- Gráfica
- E-Commerce



http://www.



Cañuelas - Buenos Aires



Textos: Lc. Pablo Giachello
ag.estudiosgauchescos@hotmail.com

Agrupación de Estudios Gauchescos del Distrito de Ezeiza (Buenos Aires)

UNA INSTITUCION GAUCHA QUE NO SE APARTA DE LA HUELLA

Lo que pasó:

La Agrupación de Estudios Gauchescos del Distrito de Ezeiza, hace un poco de memoria. Comenzamos en el 2002 con la intención de hacer docencia y transmitir nuestros conocimientos sobre la vida de campo. Así lo hicimos, ya realizamos treinta y cinco conferencias referidas a la tradición gaucha, incluyendo las visitas a países vecinos, varias escuelas, profesorados se suman a esta lista. Un año de experiencias fue el 2015 mucho trabajo de varias personas que componemos la Institución. El 13 de septiembre del año pasado realizamos este congreso sobre tradición gaucha que según las estadísticas y consultas fue algo nuevo, tratamos de ajustarnos a lo que son los congresos, nos fue difícil adaptar todos estos temas y organizarnos con los disertantes, pero todos son conocidos y gente gaucha. Se suelen hacer congresos sobre Folclore a lo largo del país. Comenzó a las nueve de la mañana con la apertura del intendente Dr. Oscar Cicco del Municipio de Ezeiza, el secretario de Gobierno Daniel Sanguinetti y concejales invitados. Aprovecho para agradecerles el apoyo a la Institución. A la novecita finalizó tipo veinte y dos horas, más de veinte disertantes en ese domingo de septiembre. Este modelo de evento surgió de sus visitas que realizamos a de Río Grande del Sur, Brasil. Esta gente colega riograndenses tienen experiencias en estos acontecimientos. Acá La Agrupación de Estudios Gauchescos de Ezeiza le dio su propio matiz.

Objetivo del congreso:

Desde su fundación los tradicionalistas que componen la agrupación, están abocados a la tarea de preservar la tradición gaucha. La finalidad y objetivo de este evento es poder intercambiar conocimientos entre instituciones y poder transmitir a la comunidad que conozcan nuestra cultura gaucha, para poder entre todos enriquecer nuestra historia. Así pretendemos afianzar la unión de este movimiento tradicionalista Argentino.

Una cosa trae la otra.

Sonaba extraño la palabra congreso y no fue fácil transmitir el objetivo y la finalidad. Ocho meses de trabajo ininterrumpido. Cuando hacíamos las invitaciones, muchas personalidades se nos cruzaban por la mente pero no había lugar para todos, así que hablamos con lo más allegados, ellos nos alentaron y les interesó. Sabíamos que por ser la primera vez íbamos a cometer errores que ya están siendo revisados. El evento fue gratuito. Los expositores amigos que estuvieron acompañándonos y dándonos una mano le dieron una imagen relevante al encuentro. Más de veinte disertantes en un solo día, hubo gente de los pueblos vecinos también que nos dejaron lo suyo. El domingo en la finca Byblos ubicada en Spegazzini-Ezeiza, lugar con muchas comodidades para los visitantes, había opciones para escuchar a unos y otros, sentarse debajo de un árbol y matear, y poder conversar con los convocados. Cuando iniciamos la rueda de la tarde después de un buen asado, comenzamos dándonos el lujo de nombrar madrina del Congreso a la señora tradicionalista Celia Rocha, que agradeció a la institución.

Destacamos una vez más y agradecemos la ayuda para que sea posible este evento al Gobierno Municipal de Ezeiza, a los diarios, revistas, radios donde tenemos colegas que nos ayudaron a llegar a la gente con los servicios que brinda internet .

Vale la pena nombrar a los disertantes que apuntalaron este congreso y quedara para siempre en el recuerdo de nuestra Institución y la gente: Carlos Gallardo, Cantor surero, Alberto Arnaez, Locutor, Cecilia Pizarello, Antropóloga. Rodolfo Ramos, Pintor. Raúl O Finucci. Historiador. Pablo Lozano, soguero. Roberto Vaca, jinete, Oscar Calamano, Jinete, Luis Flores, veterinario. Carlos Risso, escritor. Carolina Farias, platera. Lucia Ceresani, cantora surera. Alberto Iriart, cantor surero. Rodrigo Carrizo, talabartero. Jorge Mari, teleria. Emanuel Gabotto, David Tokar, payadores. Carlos Gonzalez y Juan Marchioni.herreros. Carmen, Luis y Derli Porto de Tacuarembó Uruguay. Luis Samite representando del litoral. Jose Citrino, historiador de Jose Hernandez. Agustín Lopez, escritor.

Desfiles motivo de reuniones

Con respecto a nuestras andanzas en abril como todos los años arrancamos participando del desfile en Luis Guillón partido de Monte Grande (provincia de Buenos Aires), luego seguimos tranqueando por San vicente y Cañuelas. En octubre nos costeamos hasta Bragado a la Fiesta Provincial del Caballo. En Ezeiza por el aniversario de distrito también ensillamos. En diciembre estuvimos en Chivilcoy en la Fiesta Nacional del Gaucho.

Hay un plantel estable de treinta participantes que ensillan en estos eventos, estuvimos en Ezeiza, Spegazzini, Florencio Varela, Ministro Rivadavia, etc. En el mes de la tradición una delegación visito a la Escuela N° 6 de Sol de Oro en Ezeiza. Las reuniones periódicas se hacen en un quincho cedido gentilmente por Martin Perez miembro de comisión.

Nuestra misión institucional

Tenemos como ideal básico y fundamental mantener viva la luz y la llama encendida de lo que fue, es y seguirá siendo el gaucho. La Docencia nos caracteriza y para eso trabajamos en la Institución. Hay gente nueva que se suma, sangre joven que confía en nosotros.

Reflexión personal:

Creo que conocer el pasado, aceptarlo, respetarlo y profundizarlo es mi meta. Esto enriquece los conocimientos, preservar la identidad, las pertenencias, son valores que los he heredado de mis mayores. He tenido buenos maestros.

Lo que viene:

Para este año ya difinimos como inicio de actividades la fecha 18 y 19 de septiembre.

Saludos y gracias por el espacio que nos dan. ¡Hasta que Dios diga!





Ciudad Autónoma de Buenos Aires



Textos: Héctor García Martínez
hgarcia guitarras@yahoo.com.ar
www.hgmartinez.com.ar

Amable Flores

Adiós a un destacado artista y amigo entrañable.

Gran pesar causó a los que fuimos sus amigos y a figuras del ambiente , el deceso del riojano Amable Flores, ocurrido en ciudad de La Rioja el 21 de enero pasado. Allí nació en 1934.

Junto con sus condiciones artísticas, quedan para el recuerdo, su bondad, la generosidad sin límites y la humildad con la que se brindó en la vida y el arte.

Practicó con desinterés el verbo “dar”. Pasó por la vida cantando sin hacer ostentaciones de sus condiciones musicales, proyectándose dentro y fuera del país.

Lo conocí en La Rioja, en el año nuevo de 1966, cuando concurrí por primera vez a presenciar el encuentro entre San Nicolás y el Niño Alcalde, celebración conocida como Procesoión de los Allis. Se celebra en año nuevo.

Nos presentó el Dr. Félix Luna en la emisora local. Mejor presentación imposible, Desde entonces surgió entre nosotros una gran amistad ,al decir de Atahualpa Yupanqui: “amistad con ese sentido de la tierra que auspicia el germen”. La que perduró hasta el fin de este ilustre riojano cantor..



La vocación musical empezó a definirse en él, durante la adolescencia cuando cursaba el colegio secundario. En ese ambiente integró una barra de líricos cantores y guitarreros, compañeros de estudios y amigos. Algunos aparte de él, dejaron una huella imborrable en la historia del cancionero regional: Ramón Navarro, Chito Zeballos, Fito Fernández Brac, Juan Carlos Soria, señora Nélida Rearte de Herrera, profesora de danzas, Duarte, Cordobita Mercado, otros.

Ese grupo, en los años 60, formó parte del movimiento Noches del Guitarrero, presidido por José Jesús Oyola, Padre de la Chaya. Movimiento destinado a mantener la vigencia del cancionero regional: la chaya riojana. Puesto que se corría el riesgo que la juventud cantora de entonces, olvidara la música típica de la región, ante el avance del repertorio salteño que se imponía en todo el país.

Posteriormente se radicó en La Plata, para cursar por poco tiempo abogacía. Tuvo como compañeros a Chito Zeballos, el canto sanjuanino Ulises Oyola, por citar algunos nombres.

A fines de los 60, obtuvo una beca de dos meses, para realizar en Buenos Aires, un curso de antropología en un instituto que dirigía Julián Cáceres Freyre. Para pagarse el alojamiento, actuaba en la desaparecida peña El Hormiguero, de Paraguay al 900.

A ese local concurrió una noche, el cantor Oscar Matus, acompañado por un español mandado por su patrón a recorrer Latinoamérica, comprar artesanías y contratar un artista. El visitante optó por Amable Flores.

En enero de 1970, se radicó en Barcelona, allí residió durante catorce años.

Actuaba en peñas, llamadas PAB (cervecería). Difundió la música argentina en distintas partes de España. Llegando a lejanos lugares, como la zona insular ibérica: Islas Canarias, Ibiza, Mallorca, etc.

Fuera de España dio recitales en Suiza, el cantón ticino de Locarno, donde se habla italiano. Grabó para la R.A.I, Radio Televisión Italiana.

Dentro de su labor investigativa visitó más de una vez el Archivo de Indias de Sevilla, allí se conservan todos los documentos de América, desde la llegada de los primeros conquistadores, hasta el fin de la colonización española. Tuvo acceso a datos inéditos de Ramiro de Velazco, fundador de La Rioja. En base a ello, escribió un ensayo titulado “, Las dos Riojas”, la argentina y la española, de esta última era oriundo Ramirez de Velazco.

En España, Amable grabo discos: “Camino del Indio” y “Una noche en Pab 240” , este último compartido con otros artistas.

El tiempo le trajo la nostalgia por el terruño. La tierra riojana tiende lazos de afecto, que no se pueden cortar fácilmente, incluso influyen en los forasteros, que al decir del poeta “se sienten tranquilos como en su casa” Por ello la copla anónima, sentencia: Si andan por la Rioja/dejen el olvido afuera/ Que la Rioja es como el vino/ entra en la sangre y se queda/

A la nostalgia se sumó la añoranza y finalmente en 1984,regresó a la querencia.

En Europa quedaron los momentos de esplendor cancionero, donde prestigió el nombre del país con el canto y la guitarra.

Al regreso en su tierra tuvo algunas actuaciones, ofreció cursos en el ámbito universitario.

A fines de enero partió al silencio definitivo.

Para la memoria queda el recuerdo emocionado de su ser, canciones y coplas de su autoría que nombran con fervor la tierra natal, una de ellas dice:

Mi tierra es fragua de soles/ sabor a vino que brota/crisol de sueños y amores/ amanecido de coplas/

¡Rioja! Cálido pañuelo/ que no sabes del adiós/ Te agrandas/ en el recuerdo/ como palabra de amor/





Rafael Calzada - Buenos Aires

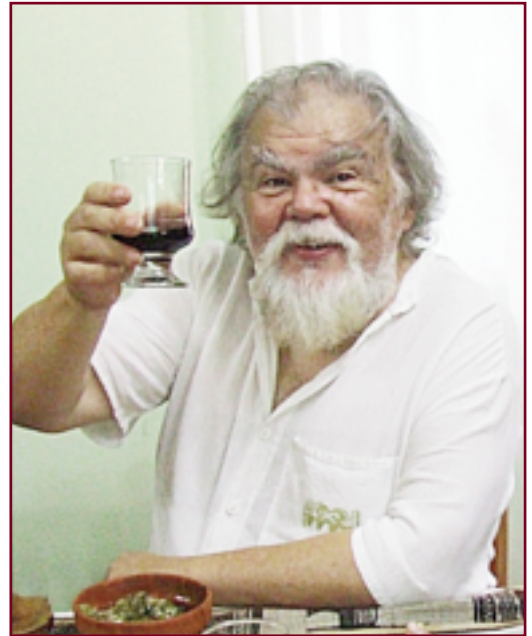


Textos: **Graciela Arancibia**
sendafolclorica@yahoo.com

RAFAEL AMOR

Trovador en el viento

Libre como los pájaros, tan libre como su “Corazón libre” las canciones de Rafael Amor no soportan encasillamiento. Cantautor celebrado en nuestro país y en Latinoamérica, llevó su canto exiliado a España durante muchos años. Creador de temas como “En el camino”, “No me llames extranjero” “5 minutos en la juguetería”, “Olor a goma quemada”, “Con la libertad”, “Canción para una lágrima”, “El loco de la vía” entre muchas más, cantadas por varios artistas. Hoy reparte su vida entre Argentina y Europa, como un trovador va dejando en el viento su mensaje. Hace más de 50 años que trajina por los escenarios llevando como estandar-te una poesía donde la metáfora ocupa un lugar especial. Librepensador, agudo observador de la vida y sus personas nos cuenta esto:



-Mi padre Francisco Amor nació en el barrio Inglés de Bahía Blanca, yo mismo fui bautizado allí, pero se crió en Toay, cerca de Santa Rosa en La Pampa. Fue cantor de la orquesta de Canaro. Trabajó como jefe de estación primer auxiliar en la Estación Lomas de Zamora y un día decidió pasar por la calle Corrientes donde encontró a Cesar Batia y le dijo que cuando necesite un cantor estaba dispuesto. Al tiempo lo llamaron para una obra que se llamó “El coraje de Agapito” cantando el tango “Me llaman el porteñito”. Ahí mismo lo vio Canaro y lo citó en el Teatro Nacional donde estaba Muiño, Alippi, Caviglia quienes le explicaron que iban hacer una súper producción. Necesitaban que cante un tema criollo interpretando a un fortinero que va tirando la carreta. Papá dijo “*La canción es muy bonita, pero yo la haría de otra manera*” Se miraron todos el pianista Domenech preguntó como la interpretaría él. La cantó y les gustó. “*Así es como hay que cantarla*” aseguró y de esa manera debutó nada menos que en la película “Viento norte”.

- Una película señora de nuestro cine.

- Fue un éxito muy grande, después entró a cantar con Francisco Canaro muchos años. Cuando se desvinculó tuvo un programa en Radio Belgrano y en Carbe de Montevideo. Su trayectoria es importante fue: secretario general del Sindicato argentino de espectáculos públicos, cuyo presidente era Hugo del Carril, luego fundaron con Canaro a SADAIC. Pero para mí su labor más trascendente era su labor autoral. Hizo canciones muy buenas con Mariano Mores, “El estrellero” por ejemplo. Fue un elemento fundamental en la música popular, era un bohemio al que no le importaba nada, nunca se preocupó por promocionarse y cantó hasta los últimos momentos de su vida, con apenas 66 años.

-¿Te vio cantar?

-Sí, pero nunca me dijo nada ni opinó sobre mi canto, y se lo agradezco. Yo hice las cosas solo, aun que tenía suficiente influencia de él, eso me marcó profundamente. Yo recuerdo una vez que fui a buscarlo al lado de SADAIC, al bar de la esquina El águila, allí estaban unos viejos que me preguntaron.”-¿usted es Rafita? Su papá trae aquí siempre sus poemas, sus canciones”- Yo extrañado contesté -¿Mi papá?-Se ve que agarraba mis papeles y los llevaba para leérselos a sus amigos. Pero nunca habló de eso, por lo tanto yo mantuve el secreto. Solo me aconsejaba que no grite. Y tenía razón yo tenía la manía de gritar. Me decía que tenía una voz central muy bonita y una media voz hermosa, tardé en aprenderlo porque el que canta con media voz tiene más futuro y tenía razón. No era un hombre que me diera palmadas o críticas.

¿Cuánto hace que te subiste a un escenario?

-Hace más de 50 años, a los 10 años me subí a un escenario a recitar, una condición que viene desde la cuna. Yo me crie en Valle Hermoso, asistía a una escuela rural donde concurría gente muy humilde. Antes del 20 de junio la maestra doña Blanca Hurini pregunta quien se anima a decir algo en la plaza, siempre actuaban las alumnas del colegio de monjas. Entonces yo grité ¡Yo! Y por supuesto corrí a pedirle a mi papá que escribiera un poema para el día de la bandera. Él lo escribió y yo lo recité tan histriónicamente que llamó la atención. Ahí me di cuenta que ese era mi camino. Poco después me enseñó a tocar guitarra el cartero del pueblo Emiliano Castillo, quien todavía vive...Y andaba yo con la guitarra –esta que tengo- de un lado para otro. Su mujer me decía que era un gordito con rulos que arrastraba una guitarra por todo el pueblo. Aprendí 3 tonos y cantaba todo el día por los comercios.

-¿Estudiaste canto?

-Sí, durante mucho tiempo lo que pasa que en el escenario cuando uno habla el actor mata al cantante. Lo afirma cualquier profesor de canto. Mi primer profesor fue Eduardo Bonessi, quien fuera también profesor de Carlos Gardel, mi padre había estudiado con él. Después seguí con Hilde Reggiani una soprano fantástica y vocalización con Carmen Gómez Carrillo. Era un estudiante mediocre. No hacía caso cuando estaba en una guitarreada no podía sustraerme y cantaba a los gritos. Y en España estaba pasando un mal momento por lo tanto empecé canto con un profesor muy severo (profesor de Mercedes Sosa) Jorge Uribe Sanz unos cuantos años. No es que me haya enseñado a cantar, sino que me enseñó a no hacerme daño a cuidarme las cuerdas vocales, a darme cuenta cuando lo estoy haciendo mal. Muchas veces uno canta alto y de repente se empieza a poner disfónico, ahora canto igual, aunque varias veces me toca bailar con la más fea, ya que sufro de faringitis crónica las técnicas son muy importantes. En la voz hablada se usan otros músculos. Yo canto sentado así que la respiración es fundamental. Jorge siempre me decía como quería cantar sin respirar. No uso atril, porque si tuviera que cantar leyendo me vuelvo payador, ja, ja. No alcanzo a leer pero tengo mucha memoria. Nunca fui a conservatorio, me arreglo así, en los boliches se aprende mucho.

-¿A qué edad empezaste a escribir?

-Desde siempre, en cuanto aprendí los tres primeros tonos en la guitarra ya hice una canción, Era una zamba a mis abuelas, yo no conocí a ninguna. Después a los 17 años hice mi primera canción “5 minutos en la juguetería” que tuvo mucha repercusión aquí y en España, es un poco naif, cuenta de un hombre que va a trabajar con su rutina a cuestras y de repente el colectivo tarda. Desorientado tiene que inventar la vida frente a una juguetería donde compara su mundo con los juguetes, el mensaje interesó a la gente porque entroncaba con lo que ellos vivían cotidianamente.

-¿Y vos escapás a esa rutina?

-La profesión nuestra es esa, tenemos una vida muy azarosa, menos segura, también menos rutinaria, personalmente no me gusta la rutina.

-¿Te fuiste a España por falta de trabajo en el país?

-No, había hecho una temporada en Mar del Plata con Troilo, Nelly Vázquez, Rivero y Oscar Alemán, en La campana y salí revelación, era un momento donde el folklore argentino se había puesto de moda en España y muchos artistas trabajaban allí como Miguel Saravia, Tiano Aráoz, Horacio Quiroga Mora, Eduardo Arbace, Fermín Fierro, el mismo Tutú Campos que se había ido de los Cantores del alba se había instalado allí. Después fue una segunda camada. Solo accedí cuando surgió la posibilidad de grabar.

- ¿Qué grabaste?

-Allí hice un LP que grabé en una noche, con los arreglos de Gustavo Bekerman que era un músico terrible. Entonces se acomodó un poco lo grabé junto a Jorge Doncos y a todos los músicos de Serrat en el estudio Gema de Madrid y lo llamé "El hombre vino del barro". Yo grabé la base rítmica así, todos los temas fueron derecho viejo como si estuviera grabado en vivo y quedó un longplay fantástico. Después de eso una noche paso por Madrid y me invitan a Las peñas, muy de moda en ese momento, canté y fue increíble la repercusión..., pero yo seguía con la idea fija de volver a Argentina. El dueño de la peña me ofreció 3000 pesetas por noche, era mucha plata. Al cabo de 2 meses quería volverme, pero la gente empezó a pedir mis canciones, entonces me ofrecen 4000 pesetas por día, y yo necesitado de trabajo mandé los pasajes a mi ex mujer y a mi hija María Paula, alquilé un departamento en Madrid y nos quedamos un año, que se volvió otro año más con 7000 pesetas por noche. Pero las necesidades del espíritu son fuertes a tal punto que en diciembre del año 75 empecé a cantar acá en la Sala Planeta.



-¿Y qué pasó?

-Di un concierto en el que asistió mi madre, quien me hacía señas que me calle la boca por algunas cosas que dije, en febrero del 76 empecé a tener algunos problemas serios, amenazas, llamadas telefónica, entonces el 11 de marzo del 76 agarré la viola y nos volvimos a España, después de no aceptar "la invitación" de subir a una dependencia de Bienestar social, y desobedeciendo la sugerencia.

-¿Cómo te fue en España?

-Bien, con la base de trabajo que tenía seguí cantando, empezaron a llegar más niños, así que cuando nació Fran decidí empezar a trabajar en el interior, el primer concierto lo hice en el teatro Clunia de Aranda del Duero.

- ¿Y cuándo volvés al país?

-En el año 80 volví casi por casualidad. Estaba cantando en Puerto Rico, donde nos daban 100 dólares por viáticos, fui al casino y gané 400 así que compré un pasaje a Buenos Aires, solo estuve unos días apenas porque me retuvieron el pasaporte y estaba obligado a presentarme a las 8 todas las mañana en Ezeiza. Así siguió hasta que mi madre habló con mi hermano mayor Alfredo, que era oficial retirado de la policía hacía muchos años, y pude retir el pasaporte en el departamento de policía con la orden que me vaya del país, regresé el 10 de diciembre de 1983, para estar en la plaza en la asunción de Alfonsín.

- En España ¿qué pasaba mientras tanto?

-Se creó un problema cuando vino la democracia. La cuestión musical se volvió anglo-sajona, vino la onda que ya no había que ser contestatario, había que "aggiornarse" dijeron. Yo aguanté en La Toldería y en el Rincón del arte en Madrid de donde salieron: Ángel Garó, Sabina y un montón de muchachos que han tenido mucho éxito. Por allí pasaban personajes de la talla de Melina Mercouri, Atahualpa Yupanqui, la hija y la

nieta de Violeta Parra. Ese lugar marcó una época muy importante en España. Prácticamente fuimos los protagonistas de la transición en Madrid. Yo tuve la certeza, la intuición de abrir los caminos de mi música fui a Bilbao, Galicia, Asturias, Canarias, me fue conociendo el público tanto que aún hoy tengo un camino hecho de actuación.

-¿En que te basas para escribir tus obras?

- A veces en personajes que me va brindando la vida, siempre sobre las cuestiones sociales, nunca he sido abanderado político pero he cantado a las necesidades que afligen a la gente y principalmente a los humildes. Esto fue lo que me llevó al exilio.

-En ese exilio escribiste “No me llames extranjero”

-Sí lo escribí una mañana estando en la cola de extranjerías en la calle Los madrazos para pedir residencia. La escribí en el anverso de la solicitud de residencia y luego la copié en una servilleta. Después le puse música. Dio la casualidad que a los pocos días hice un programa especial de televisión muy visto con José María Íñigo, realizado en un restaurante con una especie de anfiteatro. Ahí la estrené y tuvo un éxito inmediato porque esa canción no tiene fronteras.

-¿Qué te llevó a ser difusor?

-Es que me gusta mucho escribir, desarrollar un tema y ponerle música. No solamente folklore, podía ser tango o pop no tengo una línea exclusiva. Tuvimos un programa en la radio Onda verde. Se llamaba Gente con amor y después la audición “La poesía y el canto” se emitía los miércoles de 15 a 16 horas. Nosotros vivíamos en la sierra y desde allí íbamos a Madrid distante 40 kilómetros, no sé si nos escuchaba alguien pero Pili y yo estábamos felices de realizarlo.

-¿Cuántos discos grabaste?

-En total 22 o 23 discos. El último “El cantavidas” lo editó la fundación del autor y el Ministerio de cultura. Lo generó el periodista musicólogo Fernando Lucini quien hizo dos enciclopedias con todos los cantores españoles y otra que se llama “El canto emigrado de América Latina” donde también está Atahualpa Yupanqui, Manuel Picón, Mercedes Sosa.-Se realizó hace más de 3 años, pero el disco salió hace poco. Me dedicaron 13 páginas para la biografía y un disco entero, yo solo grabé, ellos se ocuparon de masterizar. Hicieron una colección de 20 discos, muchos compartidos pero el mío es entero. Fue repartido en colegios, instituciones y bibliotecas de España.

-¿Es cierto que se inauguró una biblioteca con tu nombre?

-Sí, en Lanzarotes, una de las islas Canarias. Me la dedicaron por la canción “No me llames extranjero” porque justamente allí llegan las pateras trayendo gente del África. Lo más interesante es que han traducido toda la bibliografía a los diversos idiomas africanos. Son reconocimientos que te reconfortan.

-¿Con tus canciones libertarias te fue fácil cantar por Latinoamérica?

-Sí, hice una gira con Alberto Cortez por Colombia, Puerto Rico, Santo Domingo Cuba y nos fue muy bien. Cantamos en Lima con Silvio Rodríguez y Alberto. Porque yo nunca cuajé una gira solo. Que verdad decía mi vieja –Vos tenes que buscarte alguien que sepa pedir-Y tenía razón, yo no sé pedir para ir a algún lado. Canté en muchas universidades ante un público muy joven, maravilloso. Trato de cantar también canciones románticas con poesías para matizar.

DIOS TE BENDIGA GUITARRA

Dios te bendiga guitarra, paloma de alas atadas,
pudiendo volar tan lejos, buscas calor en mi alma
y en vez de alondra prefieres, ser torcaz desafinada.

Dios te bendiga guitarra.

En los boliches aquellos, en donde juntos al alba,
nos bebimos una estrella, vino que embriaga las ansias,
¡Cuántas veces nos cambiamos, un re menor y una lágrima!
¡Que pocas veces la risa!, ¡cuántas angustias, la rabia!
Pero nos jugamos, siempre me acuerdo aquel beso
sobre tu boca asombrada y mi madre desde lejos,
con esa pena callada, con un: -seguí tu camino- ,
nos santiguó de distancias.

Y el amor, que siempre llega y que es naufragio o es calma,
puso en el sí de tus cuerdas, el nombre de la que amaba.
Hoy siento el sol en el pecho, la vida cambia al que ama,
tu cintura y su cintura, van a parir mi esperanza.

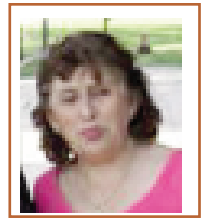
Y cuando venga mi niño, tendrá las manos rosadas
de andar juntando en las nubes, las ternuras de su infancia
y serás su sonajero, su asombro, mágica barca,
por donde viajan mis manos, después de tantas distancias,
para quedarme a vivir, echo caricia en su calma.

¡Dios te bendiga guitarra!

Rafael Amor



Córdoba



Textos: **Nelly Senillani**
 beby53@hotmail.com



SOLEDAD, SIESTA Y SILENCIO

***D**el quebracho del monte
 cargado de silencio*

*yo escucho entre sus brazos de madera
 tenue soplo del viento.*

*Mientras me ciega el sol como si fuera
 un brillante candil de luz y fuego
 que me abrasa la piel junto a las hojas
 que caen suavemente sobre el suelo.*

*Viene también silencio desde el rancho
 dormido en la floresta...*

*y de pronto, yo siento que me invade
 sutilmente un dejo de tristeza
 cuando miro el corral de viejos palos
 calcinados de sol ,allá en la siesta.*

*Allá lejos, la hierba ya marchita
 sobre la tierra seca*

*Inmensa soledad, monte y espinas
 y el aire que me quema.*

*La huiña florecida que me anuncia
 que pronto el viento sur, traerá tormentas.*

*Cascabeles rondando entre las tuscas
 quizás algo se muera....*

*mientras vuelan los sueños de mi mente
 perdiéndose muy lejos en las sendas.*



De Mis Pagos

Cultura Folclórica Argentina

Año 19 N° 57
febrero . marzo
2016

Domselaar - Buenos Aires
REPÚBLICA ARGENTINA

www.revistademispagos.com.ar

Auspiciada por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

Declarada de Interés Provincial Cultural -Instituto Cultural- Provincia de Buenos Aires

Auspiciada y Declarada de Interés Cultural por la Secretaría de Cultura de la Presidencia de la Nación



Rocío Palazzo
Carlos Arancibia



Amable Flores
Héctor García Martínez



Rafael Amor

Graciela Arancibia



Ariel Arroyo



Abel Carlevaro
Hamid Nazabay



**Recordando Veranos:
El "Yuyero"**
Héctor Lombera



Julio Atilio Mason
Silvia Regirozzi



**Mate del Bicentenario
de la Independencia
Nacional**



Aurora Venturini
Carlos Raúl Risso

- NOTICIAS: CON LA MÚSICA A OTRA PARTE -BARCELONA ESPAÑA-
- DEL ARCHIVO DE REVISTA DE MIS PAGOS:
 - . CLÁSICA Y POPULAR POR: *LUIS TASER*
 - . DE MIS PAGOS POR: *SUSANA REPETTO*
 - . ESTE ES MI BROCHERO POR: *EFRAÍN BISCHOFF*
- VERSOS, COPLAS, LETRAS...: *ERNESTO TEJEDA*
- PLUMAS CON FUNDAMENTO: *CARLOS ARANCIBIA*
- PAMPA 1900: *ROBERTO "KOLLA" CHAVERO*
- EL PODER DE LA PALABRA ESCRITA: *NELLY SENILLANI*